

AVEREA EPISCOPULUI COSTANDIE FILITTI

† 1827

DE

IOAN C. FILITTI

S'au împlinit 100 de ani de când, la 8 Septemvrie 1827, s'a îngropat în biserica Sf. Dumitru din București, ctitoria sa, fostul episcop al Buzăului Costandie Filitti¹⁾.

Public aici catagrafia, făcută la 19 Septemvrie următor, a averei răposatului²⁾.

„Catragrafia de periusia răposatului proin episcop al Buzăului Costandie, cum se arată mai jos.

No. I. Sipecior în care s'au găsit acestea:

Ghiozdan de malteh³⁾ negru de mătase. | Zapis al D-ei vornicesei Catinchi Filipeascăi Balșini, cu leatul 1827 August 1, de galbeni 1892 din periusia răposatului mitropolit Dositie⁴⁾, pe numele răposatului episcop Costandie, cu amanet munții din sud Mușcel, plaiu Nucșoarii. | Zapisul domniții Marioara Caragea de opt galbeni împărătești, cu leatul 1827 Iulie 12. | Ipac⁵⁾ al lui Grigore Cariboglu cu leatul 827 Iunie 22, de galbeni 70. | Ipac al lui Cariboglu cu leatul 827 Iulie 27, de galbeni 25 împărătești. | Ipac al lui Alexandru Vlasto anonim, de galbeni 250, cu leatul 827 Ianuarie 15, cu amanet giuvaerică, ca la cel ce se va arăta să-i plătească. | Ipac al lui Vasile Caloitii paharnicu, pentru 201 galbeni, cu leatul 827 Fevruarie 9, cu emanet un loc din dealul Spirii. | Ipac al doctorului Silvestru⁶⁾ de galbeni 25 împărătești, cu leatul 825 Ianuar 18. | Ipac zapis al D-lui logofătului Costandin Goleșcu, de galbeni 504, cu leatul 826 August 4, pe numele lui chir Velisarie Pavlid⁷⁾ cu emanet acaretul din sud Mușcel. | Ipac al stolnicului Gianî Orășanu, de galbeni 150, cu leatul 826 Sept. 8, pe numele lui Anastase Filitti. | Ipac al stolnicului Sotir Asanache, de

¹⁾ Naum Râmniceanu, în Erbiceanu, *Cronicarii greci* p. XLII—III.

²⁾ Copie legalizată de Ministerul justiției la 8 Aprilie 1864, după catagrafia din condica 117 a logofetei țării de sus, pe anii 1825—1830, fila 98 și din Condica 15 din anii 1827-8, fila 139. (În colecția mea).

³⁾ Mătase de Malta.

⁴⁾ Filitti, unchiul lui Costandie.

⁵⁾ De asemenea.

⁶⁾ Filitti, fratele lui Costandie.

⁷⁾ Unul din executorii testamentari ai mitropolitului Dositei Filitti.

galbeni 50, cu leatul 827 Iunie 30. | Ipac al doctorului Silvestru, de galbeni 50, cu leatul 826 Sept. 10. | Ipac al părintelui mitropolit Dionisie¹⁾ de galbeni 50, cu leat 827 Ianuarie 31. | Ipac al lui Nicolae Gheorghiu Coclangu, de galbeni 20, cu leatul 827 Iunie 1. | Ipac al lui Costache Filipescu, de galbeni 17, cu leatul 827 Iunie 27. | Ipac al Elisavetei Zolotiri, de galbeni 25, cu leatu 827 Ianuarie 12. | Ipac al D-lui vornicului Grigore Băleanu, de galbeni 2105, cu leatul 827 Ianuar 2, cu emanet moșia Bolintinu, pe numele Velisarie Pavlidi. | Ipac al D-lui vornicului Băleanu, de galbeni 2100, cu leatul 827 Ianuarie 4, iarăș cu emanetul de mai sus, tot pe numele lui Velisarie. | Ipac al Elenii Herascăi, de galbeni 25, cu leat 827 Ianuarie 8. | Ipac al Zaharii Mavrodin, de galbeni 10, cu leatul 827 Ianuarie 27. | Ipac al lui Costandin Grădișteanu, de galbeni 20, cu leatul 827 Iulie 16. | Ipac al D-lui logofătului Costescu²⁾, de galbeni 357, cu leatul 815 Oct. 21, fără de nume. | O scrisoare a D-lui logofătului Costescu, cu o copie de adeverință a răposatului episcop de primirea banilor. | Ipac al Luxandrii Mavrocordat, de galbeni 25, cu leatul 826 Aprilie 1, cu emanet o vie de zestre, având și un zăpis vechi al viei. | Ipac, plic cu șase bucăți hârtii doveditoare pentru datoria de talere 34.260 a răposatului Domn Suțu.

Alt ghiozdan de piele verde :

Plic cu șase bucăți al răposatului serdar Diamandi Filiti, ce sunt lăsate în păstrare la răposatul episcop. | Zăpis al paharnicului Gheorghe Neculescu pe numele răposatului serdar Diamandi Filiti de talere 3000, cu leatul 813 Iunie 16, cu 11 bucăți sineturi ale moșiei sale. | Plic cu 4 bucăți scrisori cu osebite cuprinderi. | Zăpis avlicesc³⁾ al răposatului egumen Visarion Cotroceanu de talere 7.000, din leatul 811 Ianuarie 14, pe numele lui Anastase Zalonghitul. | Plic cu deosebite însemnări. | Zăpis al lui Iancu Trandafir, de talere 600 cu leatul 818 Oct. 14. | Ipac al lui Gheorghe Ciobanoglu de talere 3.000, cu leatul 811 Ianuarie 20, fără de nume. | Zăpis al lui Anastase Panaiot Zalonghitul de talere 5.000, fără de nume, cu leatul 811 Sept. 22. | Ipac al lui Cristodor Costandin Marinoglu, de galbeni 416, pe numele lui Diamandi Filiti, cu leatul 813 Ianuarie 13. | Ipac al lui Gherasim polcovnicu de talere 500, fără nume, cu leatu 815 Iunie 16. | Plic cu niște însemnări neiscălite. | Plic cu niște scrisori către doctorul Costan-

¹⁾ Dionisie Lupu.

²⁾ Pană Costescu.

³⁾ Datorii aulice erau cele contractate de egumeni și chiriarii pe seama mănăstirilor sau eparhiilor.

dinache ¹⁾ ca să învoiască niște casnici. | Un apodixis ²⁾ al Tomii Filiti și Christodor ³⁾, în care se arată că au dat răposatului episcop un zăpis avliceșc al mănăstirii Sf. Ioan de talere 15.000, cu alți taleri 3.000 dobândă pentru un alt zăpis de atâția bani ce era dator tatăl numiților la răposatul episcop. | Plic protest pentru banii ce avea să ia de la răposatul Domn Suțu. | Plic cu trei bucăți hârtii socoteli ale lui chir Pană Sterie. | Ipac al lui Panait Ștefan și Nicolae Anastasiu de talere 1.000 cu leatul 820 Fevruarie 17. | Apodixis al arhimandritului Antim ⁴⁾ cu leatul 825 Aprilie 30, pentru patru zapise de datorii, ce au fost luat de la răposatul episcop. | Apodixis al lui Panagî Pavlidi pentru câte zapise ale răposatului i s'au dat în sumă de talere 51.982. | Zăpis fără de nume al lui Ioan Scufă de talere 8.000, cu leatul 825 Iunie 1. | Zăpis al lui Atanasie Lascari, de galbeni 25, cu leatul 826 Ianuarie 26. | Ipac al D-lui vel logofăt Alexandru Filipescu, pe numele lui Anastase Filiti, de galbeni 896 cu leatul 827 Ianuarie 10 și cu emanet moșia Fundeni. | Plic cu 9 bucăți scrisori. | Plic cu 5 zapise avlicești exoflisite ⁵⁾, însă:

unul de talere 1.500 al Buzăului Dositie, fără de nume cu leatul 1793 Iulie 10; | Ipac de talere 15.000 al răposatului episcop Costandie pe numele spătarului Costandin Șuțu, cu leatul 818 Iunie 17. | Ipac de talere 10.000 al răposatului episcop pe numele Saftei Castrișoaii cu leatul 818 Decemvrie 2. | Ipac de talere 17.600, ipac al răposatului episcop pe numele vistierului Ioan Moscu, leat 818 Decemvrie 2. | Ipac de talere 8.000 pe numele lui Teodosie Vrană, cu leat 818 Decemvrie 2. | Zăpis al Marii Obedenții pentru un loc al episcopiei, leatul 1796 Aprilie 15.

Alt ghiozdan de ghermesut ⁶⁾:

Plic cu 17 zapise vechi de talere 30.000 și galbeni 961. | Zăpis cu leatu 816 Noemvre 2, al lui Mihail Cristodulu, de galbeni 100. | Ipac cu leatul 819 Sept. 24 al serdarului Nicolae Filiti, pe numele lui Anastase, de talere 1.000. | Ipac al lui Mihail Tirocomu cu leatul 816 Octomvrie 6, de talere 1.000. | Ipac al lui Costache Saegiu, cu leatul 816 Octomvrie 20, de talere 6.700. | Ipac al lui Nichita Formac cu leatul 824 Sept. 1, de talere 826. | Ipac al lui Costache Saegiu, cu leatul 815 Ianuarie 30, de talere 5.000. | Ipac al lui Costăche, cu

¹⁾ Costandinache Caracaș nepot de frate, prin soție, al lui Costandie.

²⁾ Adeverință.

³⁾ Frații Toma și Hristodor sau Hristodul Filiti, nepoți de frate ai lui Costandie.

⁴⁾ Care a îngrijit pe Costandie în ultimii ani ai vieții.

⁵⁾ Achitate.

⁶⁾ Atlas, cu ape.

leatul 821 Oct. 30, de talere 7,154. | Plic cu 19 bucăți apodixe i socoteli și altele. | Inscris cu chiar slova răposatului episcop pentru câți galbeni s'au luat din periusia ¹⁾ răposatului mitropolit Dositie. | Plic cu opt bucăți hârtii ce privesc la pricina Băbeanului. | Socoteala lui Gheorghe Gârgoli. |

Alt ghiozdan de panglice :

Zapis de talere 10.409 al lui Velisarie Pavlidi, cu leatul 827 Mai 1, către răposatul. | Ipac de talere 2.000 al clucerului Nicolae Trăsnea, cu leatul 815 Iulie 15 către Toma Filitu. | Ipac al numitului de talere 3.500, cu leatul 815 Iulie 12, către stolnicu Toma Filitu. | Contract apodixis al lui Velisarie Pavlidu cuprinzător pentru două zapise ce sunt pe numele său, că sunt banii răposatului episcop. | Ipac al lui Gheorghe Fația de galbeni 16, cu leatul 823 Noemvrie 13. | Apodixis al lui Velisarie Pavlidi de 2.105 galbeni ai D-lui dvornicu Băleanu, cu leatul 827 Ianuarie 3. | Zapis al lui Costandin Țigară de 322 galbeni cu leatul 825 Aprilie 8, către răposatul episcop, cu emanet și o scrisoare. | Zapis al vistierului Sava, de talere 525, cu leatul 821 Martie 18. | Zapis al slugerului Costandin de talere 1.000, leatul 819 August 6. | Plic cu 34 bucăți corespondențe. | Ghiozdan roșu cu o foaie catagrafie de vreo câteva odăjdii bisericești. | Plic cu diata ²⁾ răposatului mitropolit Dositie și o însemnare rumânească pentru câți galbeni au fost în fieștecare pungă, în sumă de [loc alb]. | Plic cu patru sineturi rusești pentru o casă de la Chișnov. | Plic cu multe scrisori de felurite pricini. | Engolpion pajerea sgripsor, învierea zugrăvită și împrejur cu diamanturi, în cutie. | Cruce de topazuri, într'o cutie. | Peptene de bagă, în toc de plisă ³⁾ cu fir. | Pungă cu două peceti ale episcopiei și o jumătate a Sfinților Apostoli i o altă pecete prosopichi ⁴⁾.

No. 2. Alt sipet mai mărunț.

Cele ce s'au găsit naht ⁵⁾ într'o pungă: 426 rubiele. | 42 funduci. | 164 galbeni împărătești și olandezi. | 24 misiri și stambolii. | 1 sufar întreg. | 1 sfert dublă de Ispania. | 3 antice de aur. | 4 antice de argint. | Un inel antică veche cu diamanturi împrejur. | O tabachere de aur cu smalt și cu diamanturi souvenir. | O evanghelie îmbrăcată în

¹⁾ Moș'enirea.

²⁾ Testamentul.

³⁾ Catifea de bumbac.

⁴⁾ Personală.

⁵⁾ Numerar.

argint peste tot și poleită, cu cinci sualțuri. | 2 legături șireturi albe late. | 2 pungii de fir seci. | O stea veche a Sfintei Anii. | Copie după o carte patriarșească pentru mănăstirea Sfântului Ioan de aici. | Plic cu copii după hrisoavele și anaforaora rusumaturilor ¹⁾. | Plic două sineturi ale unei prăvălii a mănăstirii Cotrocenilor, ce s'au cumpărat de la mezat și trei legături cu sineturi ale moșiei Costienii ²⁾. | Plic cu 12 bucăți ale metohului sfintei episcopii ³⁾. | Legătură de pânză în care sunt multe hârtii de corespondență. | Legătură de pânză în care sunt multe hârtii de corespondență și altele. | Plic cu 71 zapise avlicești ale episcopiei și ale eparhiilor, exoflisite și unele sparte. | Plic cu multe zapise de datorie prosopichi. | Legătură de pânză cu multe hârtii și socoteli netrebnice. | Plic cu multe zapise ale răposatului arhimandrit Neofit. | Plic 30 bucăți sineturi ale locului episcopiei Buzău, ce este împotriva hanului Greci ⁴⁾. | Plic pecetluit cu sineturile viei ot Dealul Spirii. | Legătură cu sineturile episcopiei pentru moșii i vii și altele.

No. 3. Alt sipet.

Ghiozdan de piele, pecetluit cu pecetea D-lui căminarului Costandin Buri, cunoscut și de clironomi | Plic cu sineturile moșiei Fundeni a D-lui vel logofăt Filipescu, ce le are puse amanet la răposatul episcop. | Plic cu sineturile locului paharnicului Vasile Caloiti. | Ipac cu sineturile vii Cariboglului, bucăți 19. | Legătură de pânză pecetluită a moșiei Ștefănești cu sineturi ale D-lui logofātu Costandin Golescu. | Condică roșie de moșia și munții Nușoara din sud Muscel a D-lui dvornicului Iordache Filipescu. | Pungă de atlas galben cu o cutie de argint cu sfinte moaște ⁵⁾ i târnoseală și o pereche mătăanii. | Șal roșu vârgat. | Ghiozdan de serashir ⁶⁾ cu fir. | Tabacheră de aur cu smalt. | Ipac de aur sadea. | Ceasornic mic de aur cu lanțul lui. | Pereche cercei de diamant cu trei pânțe ⁷⁾ | Inel de smarand. | Inel ipac de smarand, mai mic. | Patru pietre de topaz. feluri. | Stea mică cu diamanturi. | Inel mare de smaragd pecetluit. | Inel de robin pecetluit. | Tabacheră de ghioc ⁸⁾, | Ingolpion de argint. | Ingolpion de diamant cu cinci icoane pe smalt și un smaragd. | șase galbeni olandezi. | 29 iuz-

¹⁾ Impozitele, afară de darea personală.

²⁾ Din jud. R.-Sărat.

³⁾ De la biserica Sf. Dumitru din București.

⁴⁾ Din București.

⁵⁾ Moaștele Sf. Nicanor într'un chivot cu numele lui «Costandie al Buzăului, din Ianina» și cu data 1795 Iulie 10. Capu Sf Nicanor († 7 Aug. 1419) se păstrează la mănăstirea Zavorda. eparhia Grebena. Azi moaștele la generalul Gheorghe Filitti.

⁶⁾ Stofă țesută cu fir.

⁷⁾ ?

⁸⁾ Scoică.

luci ¹⁾ turcești vechi. | 17 ichilici ²⁾ vechi. | 19 ruble rusești. | 13 sfați ³⁾. | Bohcealâc cu tot tacâmul lui, cu bohceaoa de stofă, greu. | Doi piepteni cu tocurele lor. | Patru pungi de fir, seci. | Legătură, cu multe scrisori ale răposatului și atestaturile. | Un ghiozdan negru de piele în care sunt acestea, însă: | patru zapise avlicești ale episcopiei, parte. | legătură de pânză cu sineturile casei din dosul episcopiei. | două prosoape cusute cu fir.

No. 4 alt sipet.

Pungă albă de atlas, pecetluită, cu galbeni 1271. | Ipac de fir cu galbeni 1000, pecetluită. | Pungă despecetluită cu galbeni 157 venetici. | Punguliță mică cu galbeni 16 stamboli. | Tabacheră de smaltț albastru cu diamanturi, cu cutia ei roșie. | Tabacheră de aur sadea | Ipac de fildeș cu două diamanțele înlăuntru. | Pungă de fir cu un ceasornic mare turcesc înlăuntru. | Două peceți mari de argint. | Doi piepteni cu tocurele lor. | Condică de zapisele avlicești. | Trei documenturi, însă două ale episcopiei de hirotonie și altul al episcopiei Argeșului. | Două cărții pentru târgul Drăgaiciei. | Zapis pentru o țigancă. | Șase bohcealâcuri cu tacâmurile lor grele. | Patru gevele ⁴⁾ grele. | O cămașă i o pereche ismene de pânză subțire.

No. 5. Alt sipet.

Pungă de astar ⁵⁾ pecetluită, cu galbeni	2000
Ipac de zof ⁶⁾ albastră pecetluită	1500
Ipac de atlas alb pecetluită	1100
Ipac de astar pecetluită	1000
Ipac de astar pecetluită	1000
Ipac de astar pecetluită	1000
	7.600

Șase bohcealâcuri într'o bohcea cu tacâmurile lor grele. | Bohcea de fir. | Bucată ghermesut. | Prosop cusut. | Bucată pânză.

No. 6. Alt sipet.

Patru tăvi de argint. | Căție de argint. | Solniță de argint cu trei [loc alb]. | Ipac solnițe mai mici argint. | Două ibrice argint. | Teas ⁷⁾

¹⁾ Monetă care la 1821 valoră 4 taleri sau lei vechi' iar la 1828, 8 taleri.

²⁾ Ichilic, monetă care la 1821 valoră 2--3¹/₂ taleri, iar la 1828, 2 lei.

³⁾ Un sfaț, la 1821, valoarea 1 taler 20, iar la 1828, 2 lei 10 parale.

⁴⁾ Batiste.

⁵⁾ Pânză subțire.

⁶⁾ Sau zuf, stofă de lână de Angora.

⁷⁾ Tăviță.

argint. | Cutie în care se află o căție i burdar ¹⁾ de argint. | 18 zarfuri ²⁾ de argint. | 6 linguri de masă de argint. | lingură mare de ciorbă, de argint. | 6 cuțite cu furculițele lor, de argint. | 6 păhăruțe de argint | 6 farfurioare de argint. | 11 lingurițe de argint. | 5 linguri de masă de argini. | Hoha ³⁾ de argint. | Raht ⁴⁾ de argint cu selearul ⁵⁾ lui. | Toc cu 12 cuțite i 11 furculițe și 12 linguri de masă i lingură mare de ciorbă și 2 solnițe de argint. | 2 sfeșnice de madem ⁶⁾ rusec.

No. 7. Alt sipet.

Giubea samur. | Giubea sangiap ⁷⁾. | Ipac miel. | Colceag ⁸⁾ pentru mâini. | 4 trâmbe de pânză care zic că sunt ale slugii. | 2 covoare, unul nou și altul vechi. | 6 cadre, 3 mari și 3 mici. | 2 icoane cu pervasuri de argint. | 3 icoane ipac fără de argint. | Toc cu 12 perechi cuțite, furculițe i linguri de argint. | Pereche cisme de catifea. | Scăunaș de piele.

No. 8. O ladă verde.

Cauc ce zic că este al răposatului mitropolit Dositie. | 2 tocuri cu o pereche târcale ⁹⁾ de argint. | 3 cruci de argint poleite, cu mărgăneuri, cu tocurile lor, din care una este a episcopiei ot Poiana Mărului ¹⁰⁾. | Ipac cruce mai mică de argint. | Tetravanghel mic de argint cu tocul lui. | Cădelniță de argint. | Cârjă de argint și poleită. | Cârjă de abanos neagră și sus la cap cu argint. | Cârjă de sedef și sus la cap fildeș. | Bohcea, înlăuntru cu arhieretică veche a răposatului Dositie mitropolitu. | Cârjă de fildeș săpată. | Mantie de atlas pătlăginiu. | Sacos de seraschir. | Stihar de atlas cu flori. | Omofor mare de serashir cu cruci de fir. | 2 pogonate ¹¹⁾ de catifea roșie cusute. | 4 perechi rucavițe cu fir grele. | 4 funte de fir. | 2 epitrahire de stofă. | 2 gevrele cusute cu fir. | Rând de odăjdii, negru, împreună cu omofor și epitrahiru. | Stihar de atlas cu flori. | Stihar cu orar i cu mânecar

¹⁾ Sau buhurdar, cădelniță.

²⁾ Zarf, ceașcă.

³⁾ ?

⁴⁾ Tacâmul pentru cai.

⁵⁾ ?

⁶⁾ Metal.

⁷⁾ Blană de jder.

⁸⁾ Manșon

⁹⁾ ?

¹⁰⁾ Mănăstirea dela Poiana Mărului, făcută în sec. XVIII de starețul Vasile, ajutat de banul D. Ghica, N. Dudescu, boerii Cârlova și Neulescu, devenise stavropighic neatârnată de episcopia Buzăului. (V. A. Urechia, *Ist. Rom.* VIII. 320.—X A. 81—2.

¹¹⁾ Probabil ipogonate, perne pe care ingenuche arhierul.

diaconesc. | 2 stihare atlas cu flori pentru anagnoști. | Leturghieru Mănească 1) scris cu mâna. | Ceaslov românesc. | Prosop cusut.

No. 9. Un sipet vechi.

Cruce mare de lemn săpată. | 3 cruci de lemn mic cu tocurile lor. | Ingolpion de lemn săpat. | 4 imamele feluri chihlibar. | 67 bucăți mese, șervete și peșchire. | Cearșaf mare pentru învelitul macatului. | 26 bucăți macaturi și perdele. | 12 perechi ciorapi scurți de lână. | 4 perechi meși negri. | Polog de borangic. | Hârtie cu o pungă de tutun și alta de peptene i de ceasornic. | Peptene mare de bagă. | Bohceluță verde cu mânecări. | Pereche ceacșiri 2) de postav vechi. | Cămașă de borangic. | 2 bohcele vechi. | Bohcea cu hârtii vechi. | Plic cu 5 hârtii ce privesc la Vintilă Vodă, ale episcopiei.

No. 10. Un sipet mare roșu.

Covor cu ciucuri. | Șal mare negru. | 3 perne roșii de stofă. | Chingă veche. | 4 anterie feluri. | 2 rase. | Camilafcă. | Biniș de postav capladisit. 3). | Ipac, anghiorșal 4). | Bohcea de gât. | Rasă de catifea rusească neagră, căptușită cu malteh. | Feregea 5). | Pereche ciacșiri anghiorșal. | Harșa 6) de catifea neagră cu flori. | Bucată neagră muhair 7). | Capot de postav pătlăginu. | Antiriu de noapte. | 2 bucăți cămăși și ismene. | 2 prosoape și 4 peșchire nouă. | 2 bohcele vechi. | Bohcea în care este: 2 antirie, un șal cu flori și un cumăș silimi 8) ce sunt emanet de la Alexandru Vlastó. | Bohcea ipac în care se află o bucată pambriu 9) galbenă, un biniș căptușit și un antiriu roșu, tot al lui Vlastó, pus emanet. | Oglindă mică închisă. | 5 basmale pentru nas. | Peșchir.

No. 11. O lada mică legată cu fer.

Evanghelie îmbrăcată peste tot în argint, poleită, ce zice că este a răposatului mitropolit Dositie. | Lădiță cu o evanghelie nouă de argint peste tot și poleită, cu numele răposatului mitropolit Dositie. | 59 bucăți cărți feluri. | Condică veche.

1) Smaranda Mănescu, soția doctorului Silivestru Filiti și cumnata lui Costandie.

2) Pantaloni.

3) Căptușit.

4) Șal de Angora.

5) Îmbrăcăminte de onoare a boerilor mari.

6) Acoperiș de șea.

7) Țesătură pentru vestminte călugărești.

8) Cumăș selimie, stofă prețioasă.

9) Stofă de lână.

No. 12. Ladă brașovenească mare.

Scurteică de postav blănită cu pacea de samur. | Biniș cu profiluri ¹⁾ samur și înlăuntru cu silviu ²⁾. | Giubea cu samur chilea ³⁾. | Giubea de ghermesut cu cutupuri ⁴⁾ de samur, blănită înlăuntru cu silviu. | Biniș anghiorșal blănit cu sangiap. | Tamban ⁵⁾ de postav cu zenih ⁶⁾ blănită. | Ipac de postav cu miel blănită. | Colceac blănit. | Covor nou. | 12 fețe pernă catifea. | Pereche șalvari de postav. | Macat verde de lână cu ciucuri. | 2 iatagane i 2 sileahuri ⁷⁾ vechi. | 5 verzele de ciubuce. | Pungă cu feluri de hârtii. |

No. 13.

Scatolcă neagră cu sticle i pahare, din care sunt și sparte.

No. 14.

Scatolcă pentru drum cu tot tacâmul ei, adecă sticle, feligene și cești.

Lucrurile care s'au lăsat afară în zioa morții răposatului episcop.

2 ipomanahce ⁸⁾ de argint. | Brâu cu mărgăritar. | Pogonat ⁹⁾ cu fir. | Stihar de stofă. | Epitrahir cu fir. | Omofor cu fir. | Sacos cu fir. | Liturghie. | Acestea se află în mâinile arhimandritului Antim. | Ępitrahir și un omofor cu care s'a îngropat. | Engolpion al Născătoarei, rusec, care se află la cinstitul consulat. | Cavaleria Sfintei Ana cu o stea și o cruce, din leatul 812, la cinstitul consulat.

5 perechi cuțițe, furculițe i linguri de argint. | 6 lingurițe de dulceață, de argint. | 6 zarfuri de argint. | 4 păhăruțe de argint. | Acestea se află în mâinile slugilor lăstate.

7892 1/2 bani naht ce s'au găsit în ziua când a murit, înlăuntru în sipeciorul cel mic cu No. 1 și s'au dat în mâinile clironomilor pentru cheltuiala îngropării, însă: 27 galbeni împărătești. | 40 rubiele. | un misir ¹⁰⁾. | una patru din misir. | 17 ruble rusești. | 1350 rubiele într'o hârtie.

¹⁾ Margini. Vestmântul îmblănit al boerilor, cu care se îmbrăcau și episcopii.

²⁾ Blană.

³⁾ ?

⁴⁾ ?

⁵⁾ ?

⁶⁾ ?

⁷⁾ Seleaf, brâu pentru arme.

⁸⁾ ?

⁹⁾ Probabil ipogonat.

¹⁰⁾ Monetă în valoare de 3 taleri la 1821 și de 6 taleri la 1828.

No. 15. Un sipet al răposatului mitropolit Dositie.

Bohcea cu 7 bucăți cămăși și 3 bohcealături osebite cu tacâmurile lor grele. | Bohcea ipac cu 14 bucăți cămăși, ismene, șervete, zicând că sunt ale răposatului episcop Buzău. | Polog borangic.

O cutie în care se află acestea, însă :

Plic cu sineturi ale moșiei Bolintinu ale D-lui dvornicu Grigore Băleanu, pecetluite. | Ghiozdan de atlas în care se află un plic cu zapise de datorii și alte scrisori trebuincioase. | Ipac plic într'aceleș ghiozdan de mai sus, cu hârtii de desfaceri și alte socoteli. | 4 basmale pentru nas. | Pungă cu un taler nemțesc de argint. | Cutie de argint cu ochelari. | Punguliță cu 2 peceti de argint. | Pungă cu 44 galbeni împărătești.

Un sipecior mic cu 4 pungi pecetluite, însă :

Pungă cu galbeni	2484 și lei 4
Pungă cu galbeni	1300
Ipac cu galbeni	2000
Ipac cu galbeni	1031
	<hr/>
	6815

Alt sipecior mai mare în care se află acestea, însă :

Pungă cu galbeni împărătești . .	1935 și 4 sfați
Pungă ipac cu galbeni	1500
Ipac cu galbeni	1126
Ipac cu galbeni	1213
	<hr/>
	5774

4 plicuri cu hârtii de corespondență în feluri de pricini, netrebuincioase. | Ghiozdan ipac cu asemenea hârtii. | Ghiozdan de piele cu feluri de hârtii.

Cele ce s'au găsit acasă ¹⁾ la răposatul episcop.

Caretă verde nouă. | Ipac veche de drum. | Caleașcă purtată. | 2 cai vineți cu hamurile lor. | Scurteică de ghermesut cu sangeap. | Scurteică lungă cu sangeap. | Antiriu verde. | Biniș de postav. | Camilafcă de pălărie. | 3 antirie

¹⁾ Costaudie a murit la metohul episcopiei Buzău, la biserica Sf. Dumitru. Unde erau casele lui proprii în București, nu știu.

vechi. | Masă de pânză cu 5 șervete. | 2 cămăși. | 3 cearșafuri. | 4 prosoape. | 5 fețe de pernă. | 2 ilice | Acestea sunt toate într'o ladă. | 2 saltele cu 6 perdele. | Chilim. | Covor. | 8 tingiri cu capacele lor, de aramă. | 3 ipac tingiri fără de capace. | 8 lahane¹⁾ cu boldurile lor. | Ladă plină cu cărți felurimi. | Scrin nou de mijloc. | 3 giamentane goale. | Scrin ipac mai mic, zic că este al mitropolitului Dositie.

Iarăș s'au mai găsit în urmă aceste mai jos arătate :

Icoană mică a Născătoarei de Dumnezeu, cu două fețe îmbrăcate în argint. | Cruciuliță cu sfânt lemn ce a fost în mâna răposatului la îngropare. | Ceasornic de aur de sân. | Tabacheră de argint poleită. |

Această catagrafie făcându-se față cu noi rudele și clironomii răposatului unchiului și fratelui nostru, răposatul episcop Costandie, față aflându-se și din partea cinstitudinii consulat al Rusiei și din partea dregătoriei logofeții cei mari a țării de sus, cei mai jos iscăliți [*sic*].

827, Septembrie 19.

Urmează semnăturile în grecește :

Constantin Caracaș doctor, împuternicit al boerului doctor Silvestru Filiti, socrul meu. | Nicolae serdar [Filiti] nepot al fericitului și reprezentant din partea surorii mele Zoița. | Antim arhimandrit, reprezentant și împuternicit al lui Hristodul, fiul serdarului Diamandi [Filiti]. | Toma Filiti căminar, nepot al fericitului stăpân și reprezentant al surorii mele. | Papa Nicolae Gheorghyadi, împuternicit al nepoților fericitului episcop, Anastasie și Constantin [Filiti] cari lipsesc de aici precum și al soției mele Ecaterina nepoata fericitului. |

Dela logofeția mare a țării de sus.

La această catagrafie când s'a făcut și când s'a iscălit de cele de mai sus arătate rude, aflându-mă și eu față, am iscălit.

827, Septembrie 19.

Alexandru Filipescu, vel logofăt.

* * *

Așa dar averea rămasă pe urma episcopului Costandie Filitti, era exclusiv mobilă: argintărie, vestminte arhieresti și blănuri de onoare (binișuri și feregea), icoane, cruci și engolpioane de preț, numerar și creanțe.

1) ?

Numerarul, în diferite monede, însuma, după cursurile fixate de Ruși la 1828, 724.463 lei vechi, piaștri sau taleri (de câte 40 parale) sau 23.370 galbeni.

Creanțele erau de 257.625 lei vechi, din care însă trebuie scăzuți cei 34.260 lei vechi datorți de răposatul Vodă Al. Suțu, pe urma cărora prigonise pe Costandie și-l scosese la 1819 din scaunul Buzăului și pe care desigur moștenitorii nu i-au putut încasa. Rămân 223.365 lei, sau 7.335 galbeni.

În total, a rămas moștenitorilor o avere de 30.705 galbeni, sau 947.828 lei vechi, cari puteau produce o dobândă de circa 100.000 lei vechi pe an.

Nu era mult într-o vreme când boeri bogați încasau arendă de la o singură moșie chiar peste 20.000 lei vechi pe an.

Transformată în lei noi aur, pe cursul de 12 lei aur un galben, averea rămasă pe urma lui Costandie reprezenta 368.460 lei aur, cu putere însă de achiziție de vre-o trei ori mai mare la 1828 decât la 1914, deci 1.105.380 lei aur la 1914.

Nu se poate numi o avere mare după 26 de ani de episcopat. Au fost destui în trecutul nostru cari de la puțin au ajuns la averi mult mai mari.

Avea deci dreptate consulul prusian când, la 1819, raportând despre demisia impusă lui Costandie de Al. Vodă Suțu, scria că episcopul prigonit din cauza lăcomiei Domnului, nu abuzase în perceperea taxelor ce i se cuveneau din eparhia lui și nu se bucurase de la cei săraci ¹⁾.

De altfel, ca și ceilalți episcopi, Costandie fusese pus deseori la contribuție de Domni, fie pentru trebuințele lor personale, fie pentru a satisface exigențele turcești sau ale trupelor străine de ocupație. S'au păstrat multe zapise de împrumuturi, cu sume mari, fie ale lui Costandie singur, fie împreună cu colegii săi, în anii 1793—1800 1805—6, 1818—1819 ²⁾.

Apoi, Costandie nu preocupase din veniturile de care dispunea, pentru a întreține școli și spitale în eparhia sa ³⁾, pentru a ajuta cu burse tineri săraci ⁴⁾, pentru a face reparații, la 1801, la episcopia Buzăului ⁵⁾ la 1812 la schitul Poiana Mărului, pentru a face bisericuța din satul Găvănești al episcopiei ⁶⁾, biserica dela Găvanele din

¹⁾ Hurmuzaki—Iorga, X, 64—6, 71—3.

²⁾ Acad. rom. *Creșt. col.* 1910 p. 168 urm., 173. 180.

³⁾ Hurmuzaki, I. c.

⁴⁾ Spre pildă la 1801 pe Ștefan Manega care a învățat medicina și și-a zis chiar Piscopescu.

⁵⁾ Acad. rom. pachet 127 doc. 13.

⁶⁾ Dicționarul geografic al României, *Găvănești*.

munții Buzăului¹⁾ și în sfârșit, la 1819, biserica Sf. Dumitru din București²⁾ în care, ca un ctitor, s'a și îngropat.

Documentele arată deci că spunea adevărul Costandie în dimisia ce de nevoie adresa prigonitorului său Al. Vodă Suțu la 1 August 1819: «am depus toate eforturile ca să administrez bine episcopia și să îngrijesc pe cât am putut, lucrurile ei. Acum o las, mulțumit, urmașului meu... *cu totul fără datorii și îngrijită după cuviință*»³⁾.

Memoria lui n'a fost totuși cruțată.

Lucrurile de preț din moștenire au fost deasemenea împărțite între rude și s'au împrăștiat fără urme. Cutia cu moaștele Sf. Nicanor se află azi la generalul Gheorghe Filitti. Un engolpion, reprezentând învierea și înconjurat când-va de pietre scumpe, este la mine. Un inel cu rubin se afla în proprietatea răposatei Maria general Teodor Văcărescu, născută Mănescu-Filitti. O cruce îmbrăcată în argint și purtând săpată data morții episcopului, care ar fi trebuit să se afle la biserica Sf. Dumitru, n'am mai găsit-o acolo încă dinainte de război.

La 20 Decembrie 1827, Domnul dădea următorul ordin:

«Io Grigorie Dimitrie Ghica Voevod... Dumneavoastră boerilor ce sunteți orânduți pentru împărțirea periusiei răpos. Costandie. proin episcop al Buzăului, văzând alăturata talmăcire de notă, scrisă dela 14 ale acestei luni pentru cererea ce face cinstitul general consulat al Rosii de a se trimete de aici la judecătoria bisericestilor pricini din Cișnov câte-va lucruri anume ce s'ar fi aflând în periusia numitului răposat episcop, să faceți cuviincioasă cercetare și să arătați Domniei mele prin anaforă».

1827, Decembrie 20

Nota consulatului rusesc cerea următoarele obiecte: o icoană în briliante pe care răposatul o avea dela împăratul rusesc, anume un engolpion al Maicii Domnului; cărți și evangheliile; manuscrise liturgice în limba moldovenească; cădelniță; odăjdii negre arhieresti; cărja; sacosul; omoforul, mantia, ipoghenadion, brâul, stiharul, rucavițele și epitrahilul.

Din dosarul No. 141 din 1827, păstrat în arhivele consistorului bisericesc dela Chișinău, privitor la moștenirea lui Costandie⁴⁾, se vede însă că aceste lucruri nu s'au și dus acolo. Catagrafia reproducă arată

¹⁾ Vezi I. C. Filitti, *Despre schitul Găvanele*. In *Revista istorică*, XI (1925) p. 89–96.

²⁾ Cum spune chiar inscripția păstrată încă deasupra ușii de intrare.

³⁾ Acad. rom. Ms. 1063 f. 296. In grecește. Datorese traducerea bunei voințe a d-lui prof. P. P. Panaitescu.

⁴⁾ Refugiat la 1820 la Chișinău, Costandie cumpăraseră acolo case, devenise cetățean rus și primea dela țar o pensie anuală de 3000 ruble.

că numai engolpionul Născătoarei și marele cordon al ordinului Sf. Ana ¹⁾ fuseseră luate de consulatul rusec din București. Pentru celelalte lucruri, s'a urmat o lungă corespondență până la 1829, mai ales în privința prețioasei «panaghie» ²⁾. La 29 August acest an, rudele lui Costandie au fost invitate de consulatul rusec să ridice faimosul engolpion în termen de 30 de zile, după care vor pierde orice drept de a-l mai reclama ³⁾. Nu știu ce urmare a avut această invitație.

Este de regretat că s'au pierdut evangheliile, cruciulița cu lemn sfânt, liturghierul manuscris al Smarandei Filitti-Mănescu, bohceaoa, cele două legături, cele două ghiozdane și cele 8 plicuri, toate cu corespondența, atestaturile și hârtiile episcopului, precum și condica veche, lada cu cărți și celelalte 59 cărți de care pomenește catagrafia ⁴⁾.



¹⁾ Pe care-l avea dela 1812.

²⁾ Datoresc aceste informații bunei voințe a d. prof. Ciobanu, membru al Academiei române, care s'a ostenit să cerceteze dosarul.

³⁾ Arh. Stat. Buc. Judecătorești vechi No. 952, al Arhivei No. 1221 din 1829.

⁴⁾ Grosul bibliotecii sale. 4000 de volume, Costandie îl dăruise gimnaziului pe care, la 1813, îl înființase în locul său natal, Zița din Epir. Consulul prusian îl înfățișă, la 1819, ca pe «cel mai luminat și instruit din tot clerul» (Iurmuzaki, X. 64—6), iar dascălul Ștefan Comită, dedicându-i vol. XI din *Enciclopedia*, îl poreclea «cel iubit de muze».

CONTRIBUȚIUNI DOCUMENTARE
LA
ISTORIA REVOLUȚIEI DIN 1821
DE
MIHAIL POPESCU

PROFESOR SECUNDAR. ARHIVAR LA ARHIVELE STATULUI, BUCUREȘTI

Printre actele ce se păstrează în «Bundesministeriumarchiv für innere» secția «Polizei Hofstelle», din Viena, se află — în parte — și relațiunile corespondenților dela gazetele «Wiener Allgemeine Zeitung» și dela «Augsburger Allgemeine Zeitung» trimiși în Principatele române ca să cerceteze «de visu» și să relateze pentru cititorii acestor gazete, cu renume mondial, atât despre mișcarea lui Tudor cât și despre a lui Ipsilanti.

Această corespondență a fost descoperită — în parte — de către cenzură și pusă la proprie, pentru ca ideile revoluționare să nu prindă nici la Grecii—destul de numeroși în monarhia austriacă— și nici la Români sau celelalte naționalități.

Ea poartă timbrul contemporanietății și corespondentul celei dintâi aflăm că era un oarecare Popovici, iar al celei de a doua un oarecare Karl Goll.

Reiese apoi că acești corespondenți se aflau chiar de la începutul evenimentelor în Principate și că au observat în amănunțimi—după cum se va vedea din cele ce se vor publica mai jos— toate chestiunile în legătură cu aceste două mișcări simultane.

Spre a putea fi feriți de neplăceri și pentru a putea împlini cu folos însărcinarea dată, corespondenții au căutat să se alipească personalului ce se găsea în serviciul consulatului austriac, așa că au putut cunoaște ușor chiar și unele chestiuni mai puțin cunoscute publicului mare.

Ei își trimiteau aproape săptămânal însemnările, făcute zi cu zi, asupra evenimentelor ce s'au petrecut, mai ales în capitala Principatului muntean, însoțite adesea ori și de observațiuni personale.

Pentru istoria evenimentelor întâmplate la 1821 corespondența aceasta prezintă importanță prin aceea că s'ar putea găsi izvoarele de care s'au servit scriitorii occidentali, cari s'au ocupat cu aceste evenimente.

De aceea ar fi de mare folos publicarea în întregime a corespondenței acestor două gazete, asupra evenimentelor din 1821, și aceasta cu atât mai mult cu cât le cunoaștem și isvorul.

Pe lângă corespondența acestor doi gazetari, cenzura a găsit cu cale să păstreze copie și după raportul lui von Hakenau, agentul Austriei la București, prin care raport se anunță începutul mișcării lui Tudor.

Deasemenea copie și după scrisoarea soției lui Mihail Șuțu, Domnul de pe atunci al Moldovei, scrisoare trimisă tatălui său, fostul Domn Caragea, ce se afla la Pisa.

Soția Domnului Moldovei povestește evenimentele petrecute în Iași la sosirea lui Ipsilanti, strădania soțului său de a lucra pentru Eterie, colecta făcută și suma strânsă precum și speranța tuturor în ajutorul Rusiei.

Apoi se mai găsesc copii după scrisorile, semnate de Vlăhuță, refugiat la Sibiu, una către acelaș Caragea, iar altă către Mavrocordat, tot de la Pisa, ambele în legătură cu mișcarea lui Tudor și a lui Ipsilanti.

Nici scrisoarea lui Caragea către baronul Bellio, de la Viena, n'a scăpat necenzurată.

Tot aici se mai găsește raportul baronului Schiestek, agent austriac la Sibiu, prin care atrage atenția poliției asupra corespondenței lui Popovici, precum și raportul starostelui Wolf, agent austriac la Bacău, prin care povestește înfrângerea Eteriștilor la Mănăstirea Secul, înfrângere la care a fost martor ocular.

Ca încheiere se mai află raportul unui agent secret trimis în Moldova de către comandamentul general din Galiția, precum și lista celor refugiați la Sibiu și care se găseau acolo încă în 1822.

Cele cuprinse în corespondențele publicate mai jos prin descrierea evenimentelor secundare, ca: răscoala Târgoviștenilor, cearta Arnăuților cu Turcii la Galați precum și semnalmentele lui Tudor adaugă un număr de informații noi la cele publicate până acum asupra revoluției din 1821.

I.

Hochlöbliches k. k. Landespräsidium.

Am 3. d. habe ich die Ehre gehabt einem Hochlöblichen k. k. Landespräsidium das erfolgte Ableben des hiesigen Fürsten Alexander Soutzo anzuzeigen, und zu bemerken dass, das hiesige anderlei Fürstenrechts gewöhnte Volk in seiner Ruhe fortleben, ohne sich darum viel zu bekümmern, allein kurz darauf, verbreitete sich das Geruch dass am 30. vorigen Monats wo der Tod des Fürsten noch nicht allgemein bekannt war, eine Bande bewaffneter von Bukarest aus marschirt, und nach dem Gorjer distrikt sich begeben haben, allwo selbe unter Anführung eines sicherer Sluger Tudor die Ruhe der kleinen Wallachei störe und die öffentliche Sicherheits gefährde.

Ich fand mich veranlasst beim dem hiesigen provisorische Regierungskomitee unterm 10-ten dieses mittels Note mich anzufragen, was es für ein Bewandniss mit diesem Gerüchte habe, und welche Massregeln zur Erhaltung der allgemeinen Sicherheits und Ruhe sowohl rücksichtlich dieses Fürstentumes, als auch der benachbarten Gränzen genommen worden wäre, da eine Vernachlässigung weiser Anordnungen höchst gefährlich und Nachtheilig werden könnte.

Am 14-ten dieses erhielt ich vom gedachten Komitee die Antwort; ein sicherer Sluger Tudor welcher zur Zeit der letzten russischen Landesokupierung als officier gedient sein, als er das Ableben des Fürsten vernahmen in Gesellschaft eines anderen russischen officier Demeter Makedonski und einer Bande von beileufig 40 Mann bis nach Tîrgu-Jiu in dem Distrikte Gorj hineingezogen, habe alldort den Ispravnic Clucer Const. Oteteleşean überrumpelt, ihm mit sich genommen, und sich in dem Kloster

Tismana eingesperrt, wo aus er einen Aufruf an das Volk erlassen habe, worinn er ihm volle Freiheit verspräche, welches Verspräche, auch Ursache sein, dass sich die Anzahl seiner Anhänger vermehre. Übrigens habe die provisorische Regierung angemessene Anstalten getroffen, dass die Communication dieser Bande, mit denen Land-leuten gehemmet, ihr Vorhaber vereitelt und selbe womöglich zerstreut wurde. Was aber in obiger Antwort des Comitée nicht berührt wird, ist der Umstand dass jenes Oberhaupt des Aufstandes zu gleicher Zeit im Namen des Walachischen Volkes eine Bittschrift an den gross Herr nach Constantinopel gesendet habe, worin umständlich alle besonders unter der Regierung verstorbene Fürsten erduldeten bedrückungen dargestellt worden und um Abhilfe gebeten wird. Ungeachtet der getroffenen Anstalten welche bei einer Regierung die keine oder sehr wenige Macht in Händen hat, nicht in die gehörige Wirksamkeit gebracht werden, hat Sluger Tudor sich nicht nur in der Kloster Tismana festgesetzt und selbes Verproviantirt, sondern auch bereits die sichere Nachrichten zu Folge Cernetz und das in Mechedintzer distrikte liegende Kloster Strehaia besetzt und seine Anhang der Sache nach bis auf 400 Fremden und über 1000 Wallachen vermehrt.

Nirgends werden von ihm gewalthätigkeiten verübt und das Eigentum sowohl von Privaten als jenes der Regierung wird unangetastet belassen, dennoch haben die Bewohner der Stadt Craiova von der er nur 3 Poststationen entfernt ist, ihre besten Habseligkeiten wegführen lassen, und bereiten sich zur Flucht.

Auch die Stadt Bukarest ist in nicht geringen Besorgnissen und tröstet sich nur mit der Hoffnung einer baldiger bekanntmachung des von der Pforte ernannten neuen Fürsten denn es bei guten Einsichten gelingen dürfte, das Volk zu besänftigen und Abhilfe der Bedrückungen, über welche sich der Anführer Sluger Tudor im Namen des Volkes beklagt zuzusichern.

Ich vermangle nicht dies einem hochlöblichen k. k. Landespräsidium zur Kenntniss zu bringen und werde auch nicht unterlassen die fernere Ereignisse gehorsamst nachzutragen

(ss). *V. Hakenau*
K. k. Rath und Agent.

Bukarest, den 17-ten Februar 1821.

II.

Hochverehr. Herr Verwalter.

Dem 30 Jänner starb hier der Regierende Fürst Al. Soutzo, nachdem er 2 Jahren und entwelche Wochen regiert hat, verhasst und verflucht vom ganzen Lande denn er mit seinen Kreaturen haben das Land abermals abgesaugt. Er ist den 1 Februar in der Spiridons Kirche begraben worden.

Aber schon am diesem Tage ist ein gewisser Sluger Tudor mit 38 Bewaffneten Männern nach Tîrg-Jiu über den Alt-fluss gereisst und hat den dortigen Ispravnic ausgehoben und in das feste Kloster Tisman eingesperrt, dann sammelte er alle seine Getreuen um sich und schickte eine Estaffette an hohe Pforte, dann an den russischen Kaiser nach Laybach wo er diesen Monarchen verständigte warum und aus welcher Ursache er die Waffen gegen die Unterdrücker des Landes ergriffen habe.

So dann liess er ein Manifest in Publicum austrauen, worin er das ganze Land zu den Waffen aufruft.

Die hiesigen Bojaren glaubten im Anfange, dass es nur ein Spass sein, und bemühten sich einen schriftlichen Bannflucht von dem Mitropolit wieder Ihn, dann einen Befehl an einen Panduren Capitaine zu schicken, dass dieser mit seinen Leuten den Tudor aufheben möchte, auch setzten sie einen Preis auf seinen Kopf von 500 Piaster. Kaum war dieses geschehen so bekammen wir schon die Nachricht, dass Tudor in Cernetz mit 1500 Mann meistens Siebenbürger deserteurs eingerückt sein, dort den Ispravnic aufgehoben und einen von seinen Leuten zum Ispravnic eingesetzt habe, dann rückte er sehr vorsichtig gegen Crajova, alle Klöster und festen Platze nahm er in Besitz, legte garnison und provian-tierung hinein, und gegenwärtig steht er 4 Stunden von Crajova, auch hat er einen unserer Cameraden Namens Franz Klinger als Ingenieur angenommen. Die hiesige provisorische Regierung er-griff zwar alle Massregeln um den Aufstand einhalt zu thun, allein kein Bojar hatte Herz ihm entgegen zu gehen, sondern sie sam-melten alle Arnauten ungefähr 300 an der Zahl, gaben ihnen einen Einmonatlichen Sold von 50 Piaster dennen welche beritten waren, und 25 Piaster jenen welche zu Fuss gingen, zu ihnen geselte sich noch alles huderliche Gesindel aus Bukarest und so wie sie in Crajova eingerückten, erklärten diese dass sie den Domnu Tudor

(denn so wird dieser genannt) nicht eher angreifen werden, bis ihnen die Regierung nicht den Sold auf 3 Monate in voraus bezahlt.

Die Regierung fürchtete dieses zu thun damit sie nicht etwa nach erhalt dieses Geldes zum Domnu Tudor übergehe.

Also stand die Sache bis vorgestern. Gestern früh bekam die hiesige österr. Agentie mittels Estaffette von ihren Starosten aus Târgoviște die Nachricht, dass die dortigen Bauern besonders jene welchen der verstorbene Fürst ihre Güter eigenmächtig abgenommen hat, einen Aufstand erregt, und nach gehaltenen Sessionen 600 Mann gut bewaffnet, gerade in Anzuge gegen Bukarest sind. Sie fordern ihre Privilegien und ihre Güter zurück.

Gestern schon bestürmten sie die Bojaren und die Witwe des verstorbenen Fürsten um die herausgabe jenes Chrisow. Was entschieden ist weiss ich nicht, genug, alles ist in Bukarest zur Flucht bereit, man ist in tausend Angsten, die hiesigen Consule haben Courière nach Laybach geschickt, was von dorten kommen wird steht zu erwarten.

Auch hat der kommandierende General aus Hermannstadt einen Officiere an Domnu Tudor geschickt, warum und weswegen ist uns unbekannt geblieben.

Dieser Domnu Tudor war russischer Obrist, Commandirte hier während des russischen Krieges ein Corps von 6000 Mann, Panduren, war beim Congress 1814 in Wien und klagte dort beim russischen Kaiser dass der hiesige Regierung ihn den Schaden von 70.000 Piaster welche ihm die Räuber gemacht nicht ersätze, da er doch die Räuber der Regierung übergaben, die Regierung aber diese Räuber ausgesaugt, dann ihnen die Freiheit gegeben hat, ohne ihm einen Ersatz zu leisten. Dieses bewog ihn nun die Waffen zu ergreifen und er erklärte den Monarchen dass er die Waffen nicht eher niederlegen werden bis sie nicht in diesen Länder eine andere Regierungsform einführen werden.

Weder von Constantinopel noch von Laybach ist etwas hieher gekommen, die Pforte hat zwar den Spatar Calimachi, der im Iassy Fürst war, auf die Stelle des Soutzo ernannt, allein kein kaimacan ist von ihm bis dato hier angekommen, einige Bojaren wolten die Türken gegen Tudor zu Hilfe rufen, der russ. und österr. Consul hingegen widersetzten sich diesen als Tractatwiedrig und wir sind im langen Erwartungen.

Mein heissester Wunsch wäre wenn die Österreicher diese Länder

besetzen möchten, allein alle glauben dass es die Russen thun werden.

Hier ist ein Geldmangel dass ich ihnen nicht sagen kann, kein Mensch will etwas herausgeben, alles macht sich zur Flucht fertig. Die Bojaren zittern, ihre Angsten übertreffen alle Schilderung, die Arnauten spielen hier gegenwärtig die Herren.

(ss) *Popovich*

Bukarest 3 März 1821.

III.

Hochverehr. Herr Verwalter.

Als ich meinen Brief von 3. d. ihnen expedierte, glaube ich von dem Aufstande der Bauern aus Târgoviste eine Erwarnung gemacht zu haben, die Bauern sind auch ungefährr 400 an der Zahl, sind auch den 3 März abends vor Bukarest eingetroffen und haben eine Deputation aus ihrer Mitte an den Mitropolit und Landes-Bojaren mit der Anfrage geschickt ob sie ihnen ihre Chrisovs über ihre Güter zurückgeben wollten oder nicht.

Die Bojaren, in die Enge getrieben, haben auf der Stelle alle Schriften von der Witwe des verstorbenen Fürsten tumultarisch erhoben und nachdem sie vorzeigt und vorgelesen sind öffentlich verbrannt, jedoch die Bauern vermissten unter diesen Schriften ihren von dem alten Const. Vodă, Brancovan ausgefertigten Chrisow, welcher lautete: dass die Stadt Târgoviste mit der ganzen Umgebung ihnen wegen ihrer Tapferkeit auf ewige Zeiten geschenkt sein, und vorderten mit angestümen und unter verschiedenen Drohungen diese Schrift allein keiner von den Bojaren wollte etwas davon wissen. Die Bauern weisen sich aus dass dieser Chrisow sich in den Händen des alten Golescu befand, man nahm noch lebende zwei Söhne ins verhör, besonders den Iordake Golescu, welcher Grosslogofet ist, weil die Bauern diesem beschuldigten, dass er ihren Chrisow den verstorbenen Fürsten um 15.000 Piaster verkauft hat, dieser legte öffentlich in der Kirche vor allen Bauern den Haupteid ab: Dass er diesen Chrisow nie gesehen habe; nun trat der zweite Bruder von diesen Bojaren öffentlich und erbot sich auch den Eid abzulegen, dass er diesen Chrisow unter den

Schriften seines Vaters gefunden und wie er ihn gelesen. Auch ein zweiter Bojar dazu gekommen welcher auch das Zeugniß gegeben hat; um ist der Prozess zwischen den zwei Brüdern im Gange. Die Deputation der Bauern ist noch hier, die anderen 400 aber haben sich wieder zerstreut.

Seit dieser Zeit laufen die Bauern von allen Seiten heran und über alle Bedrückungen vordern sie Ersatz, welche die Bojaren auch leisten.

Der Domnu Tudor von dem ich in meiner ersten Briefe vom 3. März das umständliche mitgeteilt habe, hat nach ungesuchen der Stadt Crajova sich nach Râmnic ins Gebirge gezogen. Er hat schon mehrere Distrikte in seiner Gewalt.

Laut Gestern eingelaufenen Nachrichten besteht seine Macht aus 8.000—10.000 Mann und von Tag zu Tag wird er furchtbarer. Vor 2. Tagen sind auch die 3 Kaimacans aus Constantinopel hier eingetroffen, diese sprengten aus dass die Türken im Anzuge sind um den Tudor zu bekämpfen, zu welchen Zwecke sie von den Bojaren 250.000 Piaster erhoben und nach Constantinopel geschickt haben; allein gut unterrichtete Personen wollen behaupten dass dieses Geld für den Tudor bestimmt sein, nämlich damit zu bestechen, damit er sich unsichtbar macht, denn die Griechen fürchten sehr dass wenn die Türken in Land kommen die Russen sicher nicht die Händen im Schoss halten werden, um so mehr als der hiesige russ. Consul von Ministerium aus Constantinopel den Verweis bekam warum er nicht zugelassen hat dass die Bojaren die Türken um Hilfe gerufen haben. Er hätte sich nicht drein mischen sollen. Am Schluss des Briefes kam Herr Agent Secretär eben aus der Kanzlei und erzählte dass gestern Abends die Estaffette aus Galatz eingetroffen mit der Nachrichten, ein Arnauten Capitäne ist mit einen Türken in Streit geraten, worauf der Türke den Capitäne eine Ohrfeige gab, der Capitäne zog die Pistole und schoss den Türken tod, worauf der Capitän alle Arnauten, Griechen und Albanesen sammelte und über die anderen Türken hergefallen sein, so dass sie in einer Nacht 300 Türken und mit ein Wort alle Türken umgebracht haben, was in Galatz war.

Ferner ist bei dieser Revolution die Stadt mehr als in 10 Orten angezündet und ganz verbrannt. Dieser Capitäne bemächtigte sich nicht nur der Arnauten der todgeschlagenen Türken, sondern auch ihrer an Schiffen habenden Kanonen und zog sich in die Moldau, alle Dörfer schlossen sich an ihn und sind gehwärtig in Marsch gegen Iassy. Die Bojaren packen hier alles zu-

sammen und machen sich bereit zur Flucht nach Hermannstadt und Kronstadt und dies aus Ursache weil sie fürchten die Türken möchten kommen und aus Rache alle Griechen umbringen.

Die Siebenbürgengränze gegen die Wallachei ist voll Militär. O! Gott! wenn sie nur kommen möchten.

Der russ. Consul aus Galatz hat sich geflüchtet. Was mit dem Consoli geschehen ist, ist bis dato nicht bekannt.

(ss) *Popovich.*

Bukarest am 10 März 1821.

IV.

Hochverehr. Herr Verwalter.

Ich verfolge meine ihnen mitgeteilte Berichte, dass wir seit einigen Tagen und zwar seit vorigen Sonntage in den grössten Angst waren, diese Flucht hat sich aus der russischen Kanzlei ins Publicum verbreitet, in dem der russische Consul Herr von Pini, seine Kanzlei einpakte und nach Kronstadt führen liess, man wusste nicht was man davon denken sollte, einige wollten behaupten die Russen kommen aus der Moldau und die Türken sind im Anzüge gegen Bukarest, natürlich wir müssten auf unsere Sicherheit denken und alles wurde eingepakt, nur ich schloss mich die Agentie Beamten und gab acht welche bewegungen machen wird, und weil ich sah dass diese ganz ruhig ist, so war ich auch ruhig, allein das Volk packte alles zusammen und führten ihre Habseligkeiten in alle Kirchen. Ich kann ihnen Herr Verwalter den Tumult nicht beschreiben was hier noch bis dato herrscht. Alle Bojaren haben angepakt und flüchten nach allen Seiten, ein Fuhrmann mit 4 Pferde bis Kronstadt ist unter 800 Piaster gar nicht zu bekommen.

Der Fürst Brancovan ist gestern früh weg, die Witwe des verstorbenen Fürsten hat sich in ein Kloster eingesperrt. Alles schwebte in ängstlicher Erwartung. Vom Jassy bekommen wir keine Nachrichten, erst gestern um Mittag erhielt der hiesige Agentie eine Estaffette von ihren Starosten aus Foksani mit der Proklamation des Fürsten Ipsilanti, die hier übersetzter beischlusse, dass diese russische General (ein Sohn jenes Ipsilanti welcher sich

durch Homora geflüchtet hat) an der Spitze einer Armee von ungefähr 5.000 Mann, lauter Griechen im Anzuge sei und den 12-ten in Focsani sein wird und wir hoffen ihnen in 4 bis 6 Tagen hier in Bukarest zu sehen.

Die Nachricht die er in seiner Proklamation erteilt, dass die Plage der Aufruhr im ganze Türkei am 23 Feber d. J. sei, wird sie mit der Zeit bestätigen, denn an diesen Tage sind alle Türken in ganz Moldau ungebracht und die aus der Wallachei haben sie in ihre Festungen geflüchtet und eingesperrt, jene in Braila anstatt einer Ausfall zu machen oder diesen Ipsilanti den Weg nach der Wallachei bei Foksani oder Buzău zu sperren, sitzen in ihren Festungen und haben alle Brücken abgetragen. Ein Reisender welcher vorgestern aus Rusciuk kam, erzählte dass noch da die Türken ungefähr 300—400 an der Zahl in dieser Festung in tausend Angsten sind, so soll auch in Silistria aussehen.

Nun haben wir den Schlüssel zu allen Bewegungen welche hier seit 21 Jänner d. J. mit dem Sluger Tudor geschehen sein, und von wo dieser Mensch Geld hatte eine so furchtbare Armee zu organisieren, wie wir einigen Privat Nachrichten beimessen, die hier seit mehreren Wochen im Umlauf waren, so hat sich die Insel Crit am 1 von türkischen Joche befreit wo die Griechen mehr als 10.000 Türken ungebracht und sich aller ihrer Kanonen bemächtigt haben. Ich weiss nicht ob ich Ihnen in meinem früheren Briefe die Nachricht aus Servien ertheilt habe, dass die Servier in Bewegung sind und dass auch dorten die Türken sich bloss auf ihre Festungen eingeschränken, nun entsteht die Frage was wollen die Griechen? Sind sie unterstützt von fremden Höfen oder nicht? Thun sie dies mit vorwiesem der Verbündeten oder nicht? Wir glauben hier allgemein mit einem ja, alle diese Fragen zu beantworten, wenn wir uns an der Tractat erinnern was die Monarchen unter sich in Betreff der Religion gemacht haben.

Ferner an die Worte eines andern Tractats dass in der Territorialzustand von Europa so wie er in dem Jahre 1815 und den folgenden festgesetzt und von allen Mächten gegenseitig garantirt sein, nicht mindeste Enderung vorgenommen werde, so müssen wir schliessen, dass Europa selbst die Bicanen regierung wünscht um das gleichgewicht zwischen die anderen Mächte Aufrechtzuhalten. Zur herstellung des Bizanzenreich ¹⁾ ist nicht besimmt aber seit gestern weiss ich dass nur hier in Bukarest über 6000

¹⁾ Ist eine Art von Freimaurer schon seit mehreren Jahren errichtet, wie gross ihre Anzahl im türkischen Reich ist nicht bestimmt.

in Bereitschafts sind sich an Ipsilanti anzuschliessen, es war freilich bis gestern ein geheimnis, allein gestern abends erfuhr ich dass die Carbonari oder Freimaurer schon seit Jahren eine Kasse zur befreiung ihres Vaterlands eingelegt an ihrer Spitze, so viel ich bis zur Stunde erfuhr, sind der sich zu Laybach beim russischen Kaiser befindliche Minister Capo d'Istria, der Ipsilanti und der von hier vor 2 $\frac{1}{2}$ Jahren mit entsetzlicher Reichthümer entflozene Fürst Caragea welcher sich an der Spitze einer anderen Armee befinden sollte und gegen Albanien im Anzuge begriffen sein. Es ist auffalend dass weder die hiesige Agentie noch das russische Consulat einige Instructionen von ihren Höfen erhalten haben.

Vielmehr kreuzen die Couriere hie durch Bukarest von Constantinopel nach Laybach, und von Laybach nach Constantinopel. Wir sind in langen Erwartungen über die Proklamation was der Ipsilanti an das walachische Volk erlassen und welche Regierungsform er hier einrichten wird der die Kaimakans welche von den Fürsten Calimachi hier von Constantinopel geschickt worden, machen sich zur Rückreise dahin bereit und wollen den Ipsilanti gar nicht erwarten.

(ss) *Popovich.*

Bukarest 13 März 1821.

V.

Herr Verwalter.

Am 3. April ist der Capitaine Iordaki mit ungefähr 400 Arnavuten von Ipsilanti hieher nach Bukarest gekommen, sie hatten die Fahnen der Freiheit, nämlich die eine war die 3 Färbigen mit den Pelikan und mit den Worten: Freiheit oder den Tod; die zweite war mit dem Bilde des St. Georg auf einer Seite und auf der andere Seite das Wappen der Wallachei, und zogen grade in die Mitropolie, als den Sitz der hiesigen Regierung.

Also die Mitropolie ist dem Tudor nicht geöffnet, wohl aber dem Ipsilantischen Truppen.

Beschreibung von Tudor. Er ist im Mittlerem Alter hat ein längliches mehr volles Gesicht, dunkle Augen, ist durch ein kleines Gewächs an der linken Seite des Nasenloches leicht erkenntlich,

trägt auf dem Kopfe eine schwarze Mütze vom Lahm Fell, ganz rund, ein Schuh hoch mit weissen boden, der übrige Anzug ist kaufmännisch. Er ist bewaffnet mit 2 Pistolen und einem Messer, spricht ziemlich Deutsch, scheint kaltblütig zu sein. Bei einer Zusammenkunft in einem Han (Einkehrhaus) hörte ich auf einmal schossen, vielleicht aus 100 Gewehren, ich wusste nicht was ich davon halten soll, es traten 4. verkleidete herein, sagte ihm etwas ins Ohr, er gab ihnen Befehle und sprach weiter, allein ich suchte mich zu entfernen, als ich auf die Gasse kam sah ich eine Menge Volksversammlung und die Freiheitsfahne herumtragen, die Geistlichen gingen heraus in ihrem Ornat und singen dann die Fahnen, (Arnauten, Griechen, Wallachen, Deutschen, etc. etc. hinter drein) welche unter 1000 Schüssen in allen Gassen herumtragen worden ist, dann wurde sie auf ein hohes Thor vor dem Bellnischen Haus aufgesteckt, dies geschah den 4. April Nachmittags um 4. Uhr. Die Fahne wurde nicht in Freien sondern in Bellnischen Haus eingeweicht, gleich darauf kam die Garde des Herr Tudor und dieser ritt gerade zum Spatar Baleanu, hielt sich da 2. Stunden auf, dann ritt er in sein Quartier. Die Einweihung der Fahne und Austekung war sowohl für die provisorische Regierung als für den Tudor so unerwartet dass die erstern sich in 2 Stunden nicht erholten konnten.

Erst den zweiten Tag erfuhr ich die Ursache der Eile der Fahnenweihe. Am 4-ten April vormitag kam nämlich ein Courier aus Constantinopel mit den wichtigen Nachricht, dass die Türken 40.000 Mann Befehl erhalten haben, in doppelten Märschen zu kommen und die Moldau und Wallachei zum Gehorsam zu bringen, dann war dabei ein Bannfluch von dem Patriarchen an den hiesigen Metropolit um ihn dem Volke vorzulesen, dass Niemand sich unterstehen sollte sich an das Ipsilantische Korp anzuschliessen. Dieser Bannfluch war mit einem Schreiben von russischen Ministerium begleitet, ferner ein Befehl an alle russische Unterthanen sich nicht zu unterstehen weder an das Korp des Tudor noch an jenes des Ipsilati sich anzuschliessen, sondern nach Rusciuk mit ihrem Consul zu gehen (wenn dieser nicht schon in Hermannstadt wäre!).

Also dieser Wegen haben die Griechen geeilt damit ihnen der Mitropolit und diese Depesché den Spass nicht verdierbt.

Als die Freiheitsfahne eingeweicht ist, hat man zwischen dem Volke beigeschlossene Proklamation ausgetheilt, von welcher ich ihnen hier auch eine mitteile.

Der Tudor verhält sich ganz ruhig, ungeachtet die Freiheitsfahne in Bukarest weht. Es scheint dass er auf eine Antwort von Constantinopel wartet, er hat sich bis heute nicht mit den Griechen vereinigt, gestern rief er einen Glockengiesser und einen Schlosser, vom erster wollte er, er sollte ihm 30 Kanonen giessen, von den Glocken der Kirchen, und von Schlosser vorderte er 3000 Bajonete. Ob etwas aus dieser Sache wird steht zu erwarten, ich glaube schwerlich.

Der Ipsilanti befand sich gestern in Ploesti mit ungefähr 10.000 Mann, hier sind für ihm Quartier gemacht. Allein heute sagte man dass er gar nicht nach Bukarest kommen will, sondern nach Târgoviste. Auch spricht man hier sehr stark, dass die Türken alle Griechen die in ihren Festungen waren, umgebracht haben, Ein Franzose aus Constantinopel schreibt hier dass der Fürst Soutzo in Iassy abgesetzt sei in Constantinopel kein Geheimnis mehr.

Wer aber auf seinem Stelle kommen wird, ist nicht bekannt. Heute den 6 April ist abermal eine servische oder bulgarische Fahne unter feierlichkeit in der Stadt herumgetragen worden.

Der französische und preussische Geschäftsträger haben auch Orden bekommen nach Ruskiuk zu gehen.

Es heisst der Ipsilanti hat keine grosse Lust nach Bukarest zu kommen seit er Nachricht erhalten, dass das Ministerium ihm so verfolgte. Andere meinen, er warte auf 12 Kanonnen die er in Roman hat aus Glocken giessen lassen. Wenn der Ipsilanti wüste wie ihn das Volk verflucht wegen seinen Unternehmung, so möchte er hieher sicher nicht mehr kommen. Es ist entsetzlich zu denken, welche Elend er das ganze Land gebracht hat. Seine Unternehmung scheint in jenes seines Vaters gleich zu sein. Sein Vater versprach den Russen im Jahre 1806 dass er eine Armee aus diesem Lande von 40.000 Mann organisieren wird, und Russland solle ihm nur 3000 Mann geben. Allein Ipsilanti konnte nicht mehr als 5.000 Mann zusammen bringen und musste die Flucht über Kronstadt nehmen, als die Türken kamen, und Russland musste 150.000 Mann ausopfern.

Sichere Nachrichten aus Constantinopel versichert dass man allen Griechen die Freiheit gegeben hat sich aus der Hauptstadt zu entfernen, welche nicht im Stande sind einen Türkischen Caventen, dass er Friedfertig ist, auch auf dem Lande geschiet das nämliche.

Am 6 April Nachts kam hier der Ministerial Secretäre Pisani als Courier, brachte despeschen auch für den Ipsilanti, dann reiste er weiter nach Laybach, er soll gewisse Instruktionen für das Consulat gebracht haben.

(ss) *Popowich.*

Bukarest 7 April 1821.

VI.

Proklamation des Ipsilanti.

Edle bewohner Bukarest. Da ich durch die Dacischen Provinzen marschire, so überzeuge ich mich zu meinem grössten Leidwesen, dass ihr euere Hauptstadt verlassen und Euch zerstreut hat.

Bewohner Bukarests. Euere Vaterland, Euere Nation und die gut gesinnten missbilligen euer Bewohner, der Patriotismus grossmüthiger Männer bewehrt sich nur unter solche Umstände, wenn die Stütze des Vaterlands mit solchem Beispiele vorangehen was bleibt dem Volke zu thun.

Edle Bewohner Bukarest kehrt in euer Häuser zurück, das Interesse euer Vaterland, eur Nation, eur eigenes Interesse laden euch zur Rückkehr in euere Hauptstadt ein. Heu es handelt sich um die künftige glückseligkeit eurer Nation, wer wird das seinige nicht dazu beitragen. Wenn sich zum Unglücke ein solcher unter Euch befindet der möge aus dem Verzeichnisse der Vorsteher ausgelöscht werden. Das Vaterlands wird einem solchen wegen seiner gleichgültigkeit zur rechenschaft ziehen. Er möge sich überzeugen dass seine Furcht ungegründet ist, und dass wir alle ehe ein Tropfen Dacischen Blutes vergosse wird dem Tod zu finden entschlossen sind.

Gegeben in Griechischen Hauptquartier

zu Mizil am 18/30 März 1821¹⁾.

¹⁾ Cf. și Aricescu Istoria . . . pag. 101-102.

VII.

*Proklamations Ipsilanti an wallachischen Volks.**Romani viri.*

Nachdem ich heute den gesegneten Boden der Moldau verlasse, ziehe ich weiter in das Gebiet eures geliebten Vaterlandes, die sie nach der Befreiung von der Sklaverei sehenden.

Moldauer haben mich mit offenen Armen und mit freuden Tränen empfangen. Ich erwartete auch von den hochgeehrten und gut gesinnten Söhnen der Wallachei gleiche gesinnungen.

Romani viri, nachdem ich die Reise zu welcher mich die Stimme meines Vaterlandes ruft eingetreten habe, komme auch zu Euch als Proffet Euere politische Entsklavung und glückseligkeit. Euere Unglückliches Vaterland, welches seit mehrere Jahrhunderten die unmännlichen Plünderungen, Greulthaten und Beleidigungen mit den gebeugten Kopfe ertrug, hat auch die Reste seiner Rechte verlohren, denn die Tiranei eurer Fürsten hat eure Geisteskräfte gänzlich verdunkelt und liessen für den Mut und die Würdigkeit der Nation, weil ihr euere politische Entsklavung im vorigen Jahrhunderten nicht verteidigen und euch seit so vielen Jahren den Leidenschaften den Grausamen Feinden der Menschheit nicht widersetzen konnte, den ewigen Schimpf. Die Stunde hat dennoch für euere Befreiung geschlagen. Eine grosse Nation, ich nenne sie gross wegen gross Thaten ihres Vorfahrens, sie ist gross auch wegen des unvergleichlichen Muthes und ihrem ellende. Sie eilt auf den beleuchteten Wege zu ihrer Entsklavung. Die Ernte der Früchte ihrer tapferen Helden und ihrer Bemühungen ist nahe, ich frage daher wann werdet ihr eine leichtere Aneiferung zur wiedererlangung eurer seit mehreren Jahrhunderten unterdrückten heiligen Rechte. Freunde Romani, es ist demnach an der Zeit damit ich aufwacht, es ist an der Zeit damit ihr die dem Menschen von der Natur geschenkten natürlichen und politischen Rechte welche die politische Gesellschaft zu schützen und zu verteidigen verpflichtet ist, kennt lernet und nach erlangung derselben streben sollet.

Seit versichert, dass die Zeit wo die Ohren der Becherscher der Stimme des Volkes wenigen gehöhr gegeben haben vorüber ist. Eben heute sehen wir dass dieselben Becherscher der Nationen

denselben die gebührenden Rechte freiwillig einräumen und sich zur Erfüllung der rechtlichen Wünsche der Nationen beeilen.

Wir Romani, während meinem Marsche durch das Gebiet eurer geliebten Vaterlandes wird meine erste Sorge sein, den Mannzucht und Ordnung welche meine von Mut und Tapferkeit beseelten Nation zur Liebe und Befreiung des Vaterlandes zu beobachten Schuldig ist vor Augen zu haben.

Ich bin daher überzeugt dass wir auch von eurer Seite die Freundschaftliche Aufnahme welche ihr den um des Allgemeinen Wohlstrebenden Männer Schuldig seien seiden werden.

(ss) *Alexander Ipsilanti*

Iassy den 13 März 1821.

VIII.

Die Fürstin der Moldau an ihren Vater Fürst Caragea in Pisa.

Wie wünschenswert wäre ihre hieherkunft wenn sie nicht näher wollen so kommen sie wenigstens bis nach Kischinew.

Wie tröstlich wär dies bis uns. Man sagt es oft mit säufzen und die Sachen stehen kommen sie auch ungehindert auf ihr Gut sehen. Die russischen Truppen sind gleich nach der herüberkunft des Ipsilanti an die Ufer des Pruth herab und formiren dort eine Linie von 30.000 Mann. Sie erwarten einen zweiten Befehl, haben aber indess die Ordre sich sobald ein Türke einen Fuss herübersetzt hereinzubrechen, die zweite Ordre wird Stunde für Stunde erwartet in dem auch von den 2 Provinzen ein Bericht über die Sache Abgeschickt worden ist. Warum sollen wir also noch länger ihre gegenwart beraubt sein, da wir mit Gotteshilfe die Freiheit unserer Vaterlandes hoffen können. Sie wissen nicht was für ein Enthusiasmus unter den Christen herrschaft. Zu 200--300 kommen von Odessa viele davon zu Fuss, von den deutschen Gegend und von allen Seiten eilen Griechen herbei und passieren täglich ungehindert die Gränze. Gott ist sicher mit dieser Sache und wird sie uns vollführen 3.000.000 Piaster sind allein in Iassy von den bisherigen Beiträgen beisammen. Denken sie nun in den ver-

1) Cf. și Aricescu Istoria . . . 100-101.

schiedenen anderen Gegenden was da geschieht. Sie müssen wissen beim diesem Gelde ist kein Kreuzer von Moldauer, nein alles bloss von Griechen. Es ist eine grosse Sache wie beobachten hier ein incognito bis wir eine Antwort von höchsten Orden erhalten, und dann entweder so oder so eile ich ihnen entgegen lieber Papa.

Bei diesem edelmüthigen Verfahren der Griechen, rache ich mich an den verfluchten Judas wegen des Geldes was er noch zu kriegen hat. Woher soll es kommen nach dem er mir schon das Hemd vom Leibe genommen? Ist neulich wie wir in der Lage mit Ipsilanti waren, war nur nichts mehr geblieben, indem er mir alles theils auf Pfand, theils zum Verkauf genommen hatte. Zuletzt nahm er noch für eine falsche Nachricht, die er uns gebracht hatte den letzten Platz des Fürsten aus dem Kasten. Wieviel hätte ich Ihnen solche Dinge zu sagen! Ich hatte Gott gebeten wir wenigstens dass was mir geblieben war zu nehmen, damit er es nicht bekommt und der Herr hat mich erhört und ich hoffe er wird mich noch in vielen Stücken erhören. Ich habe die Fanarioten in der Folge die Einwohner eine grosse Kollekte für einen solchen Fall zusammen geschlossen hätten, dass sich diese Summe bei den Judas befindende und dass er (Ipsilanti) Mittel machen soll sie zum allgemeinen besten in die Hände zu bekommen. Der Arme hörte mir mit Staunen an, und seufzte. Ich weiss nicht ob sie ihn kennen lieber Papa. Ich habe ihn nicht mehr erkannt und ihn auf unsere Kindheit erinnert. Aus den Stillschweigens meines Bruders vermute ich dass er vielleicht einen Plan hat heimlich davon zu gehen, wie es immer sei, ich hoffe ihm zu sehen indem wir alles Notige veranstaltet haben. Die Kaimakame in Bukarest haben bei ihrer Ankunft alsoogleich erklärt dass auch sie von der Gesellschaft sein, und alles wegen Tudor wüssten. Sie haben so die Gemüther beruhiget. Wer hätte das gehofft, dass Negi, Vogorides Janko, Samurkasch schon lange bei der Gesellschaft wären?!

Iassy 19 März 1821.

IX.

Vlahutz an den Fürsten Caragea in Pisa.

Ich wünsche dass mein Gegenwärtige Flügell bekämme, um Euerer Hoheit die grossen Vorfälle zuerst zu berichten, die sie sehr Wahrscheinlich, aber schon vor meinem Briefe ersehen haben

werden. Mein Entzücken und meine Freude ist unbeschreiblich. Wir haben die süsse Hoffnung, sie bald zu sehen; sehen sie mein Fürst die Wunder der Göttlichen Vorsicht, sehen Sie wie unvermuthet sich die menschlichen Dinge ändern. Ich gedanke mich früher nach Bukarest zu begeben um vielleicht einen Theil meines kleinen Vermögens der im Gefahr ist retten zu können und vielleicht begünstigen mich die Umstände. Mein Fürst, ich sehe so viele wunderbare Fügungen, dass ich auch die Überzeugung habe dass sich ihr Sohn auch in sicheren Haffen befinden. Möchten sich auch bald schriftlich diese tröstliche Nachricht erhalten. Die Kaimakans des Calimachi hatten bei ihrer Ankunft in Bukarest die Verwierung und Unentschlossenheit gesehen sich mit den Landes Bojaren darüber berathen und den 25 Februar alten Styls den Entschluss gefasst Türkische Truppen zur Vernichtung der Rebellen in das Land zu bringen. Wie es heisst haben die Kaimakans die nöthige Fermane bei sich um von den Festungen die benöthigten Truppen zu verlangen.

Der Beschluss war zwar gut geheissen und angenommen seine vollziehung aber verschoben und man hatte den zweiten Tag noch nicht befügt, niemanden abgeschickt, da die Bojaren selbst anfangen lange gesichter zu machen und wieder die Folgen nachzudenken. Den 26 Februar kamen Briefe von Samurkaki in denen er schreibt er sei mit Tudor in einigen Vergleich eingegangen, und er hoffe mit den Versprechen einige seiner Vorderungen zu erfüllen, die Sache in etwas beilegen zu können.

Zugleich verlangte er man sollte in von der Vistirie 180.000 Piaster schicken, die er den Rebellen geben könne, damit er den grössten Theil seiner Truppen hievon bezahle und fortschicke, obwohl er die Summe dringend verlange so hätten die Bojaren ihre Absendung doch wie gewöhnlich aufgeschoben, wenn sie nicht von einer mächtigeren Seite dazu gezwungen werden wäre und so schikten sie sich am 26 Abends an das Geld zu abzusenden. Die Kaimakans bleiben bis ihren ersten Ideen und fingen an sich passiv zu zeigen und nicht zu unternehmen aus Unbekanntschaft mit den Verhältnissen. Sie warteten indes auf eine Bestimmte und einstimmige Antwort der Bojaren ob man Truppen bringen solle oder nicht. Aus denselben Tag ander Tags darauf beschlossen werden sollte, Herr Pini gab hierein gar keine Meinung ab, nach andern heisst es dass der Gesandte in Constantinopel zu diesem Entschlusse seine Beistimmung gaben.

Dieser Aufstand in der Wallachei hat in Constantinopel, in

Rumelien und in allen Festungen stoff genug zum reden gegeben. Wenn aber schon dieses vielen Allarm verursacht hat so muss ein anderes unerwartetes Ereignis dieselben noch vermehren. Der Capitaine Basil Caragea der sich in Galatz befindet, hat man weiss nicht wie mit einen Türken Händel bekommen und für Gut befunden ihn zu tödten. Die Türken fingen sogleich an sich in Menge zu versammeln mit dem entschluss sich zu rächen.

Caragea kamm ihnen zuvor und hatte früher alle Griechen die er aufbringen konnte und jene von den dortigen *Schieffen* versammelt und den Türken den Eintritt in Galatz verwehrt. Diese Nachricht ist von dem russische Consulate gegeben worden, dasselbe von dem dortigen Vice-Consul erhalten und am 24 Februar den Bojaren mitgetheilt hatte. Am 26 früh aber kamm direkt an die Kaimakans eine zweite Nachricht wo man schreibt dass Caragea in einem hartnäckigen Kampfe 15 von seiner Leute verloren, aber über 50 Türken und den Tobriski selbst umgebracht habe, hierauf habe er die Stadt an den vier Ecken Angezündet und sich mit einigen 60 Mann in die moldauischen Gebirge gezogen. Der Mensch der diese artige Nachricht überbracht hat, sagt dass sich die Leute von dort und dass es allenthalb noch brannte als er abging.

In dem Calarasi von Jalomitza hat sich ein anderer Aufrührer anfangs bloss mit 15. Wallachen gezeigt die dadurch seine Proklamation dass die Bauern nicht zahlen sollen u. s. w. auf einmal zu 30 Mann anwachsen mit denen er die Polizei behörde prügelte und versagte alles Geld aus der Wistierie wegnahm etc.

Auf diese Nachricht hatte man einige Truppen dahin gesendet, es ist aber ungewiss ob man ihn finden und noch ungewisser ob man etwas gegen ihn ausrichten werde, wenn er seinen Anfang vermehrt. Zu gleicher Zeit sind auch einigen Unordnungen zu Argesch und an den Alauta vorgefallen so weit die Nachrichten aus Bukarest am 26 Februar. Am 27 wurde die Bestürzung und Furcht noch grösser als sich das Gerücht verbreitete dass die Türken zu Ibraila und Galatz die Unschuldigen Christen umgebracht haben wo sie deren Antraffen. Zur gleicher Zeit ist von Craiova die Nachricht angetroffen dass der Commandant von Vidin den Bojaren bedeutet haben sie sollten den Rebellen Tudor zur Ruhe bringen, sonst schicke er 3000 Mann die sie und den Tudor umbringen werden. Diese unverhoften und unsinnige Anzeige hat die armen Craiovauner zur Verzweiflung gebracht und sie haben angefangen sich noch weiter zu flüchten. Einige sind auch

hieher gekommen. Die Bojaren in Bukarest befürchteten unter diesen Umständen auch einen Türkischen Anfall und haben sich am 28 zu flüchten angefangen. Der general Pini schickte sich nach der Erzählung eines am 1 März alten Styls von dort angekommenen Couriers ebenfalls zur abreise an. Mitten in diese Verneuerung der Dinge kam die Nachricht dass Truppen in die Moldau eingerückt sein und vorrücken. Die Bojaren die noch nicht fort sind bleiben also wieder und die andern kehren vermuthlich um. Dies wird sich alles noch deutlicher zeigen. Es ist aber überflüssig in Zukunft darüber umständlicher zu schreiben, da die Epoche vorüber ist und wird vielleicht über andere Dinge schreiben werden. Ich glaube sie werden alle mit ihren Bulletinen zufrieden sein, denn was mir bekannt geworden ist habe ich zur Befriedigung ihrer Neugierde aufgezeichnet.

Ich Wünsche zur Satisfaktion des Herr von Rostra anzeigen zu können, dass Ali Bascha sammt seinen Schätzen und Kriegsbedürfnissen in die Händen der Sullioten gefallen sein. Allein ich habe wieder nichts geführt.

(ss) *Vlahuța.*

Hermannstadt 5/17 März 1821.

X.

Fürst Caragea an Baron Bellio in Wien.

Nach den letzten Briefen sehe ich den Aufstand in der Wallachei wieder entmuthiget und mit einen Worte wallachisch ohne Vereinigung wie alle die Unternehmungen und Schritte dieser Nation. Ich täuschte mich Anfangs und hielt ihm für heureux allein «parturiunt montes exit ridiculus mus». Nichts desto weniger glaube ich dass der Fürst Calimachi aus dieser Ursache früher nach Bukarest kommen wird weil er selbst wünscht bei dieser Gelegenheit den Conferentzen zu entkommen. Nun wollen wir sehen wer statt seiner dazu bestimmt wird sein.

Bruder der Dragoman ist dazu nicht tauglich gewiss werden sie einen andern ernennen. Diese zwei Bruder kommen zu Constantinopel wegen des Fürstenthumes zusammen in Streit, allein der Fürst Carl hat den Sieg davon getragen, dieser wird sich in

der Wallachei gut zeigen, er ist auch ein sonster und weisiger Mann. Nach den gestern sichern Nachrichten die wir haben hat die Napolitanen Angelegenheit ihr Ende genommen zur Schande der Macaroni und so wie man es auch gehofft hatte dass es andern würde. Man schreibt von Florenz dass heute der alte König von dort nach Neapel geht. Ich zweifle nicht (sowie es auch wünsche) dass auf gleiche Weise es in Piemont enden wird.

Die Angelegenheiten des Alli Pascha verhalten sich ganz so wie wir zu wissen, es ist nun zu erwarten was der Curzid Pascha machen wird wenn er dort anlangt. Ich bin sehr Neugierig zu wissen was der Freund mir auf alles das Antworten wird, was ich von den Fürsten Michel meinem Schwigersohn geschrieben habe. Er ist nun überflüssig dass sie jene Seiten berühren, also lassen Sie in der Zukunft davon alle.

Wenn es von dem unserigen Abhänge so hätten dazu bei, daher ist jedes Unternehmen Überflüssig. Bliken wir zu den gütigen Gott dass wir dorthin gelangen wo es uns am zuträglichsten ist, dass wir in unseren Alter Ruhe haben und Gott bewahre uns von dem often Anzihen dass ebenso kostspielig als in unserm Alter beschwerlich ist.

(ss) *Fürst Caragea*

Pisa 19 März 1821.

XI.

Vlahutza an Mavrokordat in Pisa.

Ich weiss wie begierig du bist den Wahrenstand der Vorfälle in der Wallachei und Moldau und Türkei zu erfahren in dem es sich nun Verwandte, Freunde, Bekannte und Compatrioten handelt, allein so sehr ich deine Neugierde befriedigen wollte, so wenig kann ich überhaupt und insbesondere von den dortigen ereignisse in Erfahrung bringen, es vergeht kein Tag keine Stunde ja kein Augenblick wo man nicht verschiedene Dinge hört aber sie sind so unzusammenhängend, entstaltet, widersprechend und unsicher, dass man oft in den Fall kommt entweder alles zu glauben oder am allem zu zweifeln. Ich will dir ungeachtet dasjenigen sagen was man für das Wahren halten kann und dass sich auf folgendes

beschränkt. Ipsilanti hat sich seit 8 Tagen nach Bukarest genährt, hält sich aber vortwährend auf einem Gute von ihm aus und rückt nicht ein, während er doch mit äusserster ungeduld erwartet wurde Capitaine Gheorgacki, Farmaki, Sabbas sind mit Truppen in der Stadt, die sogenannte helenische Armée soll über 12.000 Mann steigen und ihre Zahl täglich wachsen, sie sollen blos 4—5 Kanonen haben die, sie von ein paar Schiffen in Galatz genommen haben. Ipsilanti ladet die flüchtigen Bojaren ein in ihre Häuser zurückzukehren und bedauert dass es sich flüchtet. Vladimirescu hat sein Lager zu Ciorogârla (des Samurkaschi Gut) er selbst befindet sich mit einer starke Garde in Haus der alten Brankovan, er hat gegen 4000 Panduren, worunter einige Serbier und Bulgaren sind, von der einen Seite bittet und ladet er die Bojaren von Crajova in ihre Heimat zurück kehren und von der andern erklärt er dass er Ipsilanti nicht anerkenne, sondern in dem er für sein eigenes Vaterland kämpfe den Sultan als Beherrscher erkenne. Die Provinz befindet sich in Anarchie und vieler Unordnung so dass weder die anhängen Ipsilantis noch jene Tudor die Vortheile ziehen welche war erwartete. Man vermutet dass diese Spaltung keinen Bestand habe, und unter der Decke doch ein Plan und Einverständnis sei; andere sagen wieder dass sich die beiden Parteien unfehlbar entweder mit Gewalt und mit Überredung Aussöhnen müssen, weil es die schlimmsten Folgen hätte, vorzüglich wenn man eine türkischen Invasjon annimmt.

Die Kaimakane befindet sich zu Ruskiuk; Samurkaki ist von ihnen zu dem Kommandanten von Vidin gegangen um ihn zu bitten Truppen in die Wallachei marschieren zu lassen. Die Festungen werden Tag zu Tag befestigt. Es heisst jetzt dass sich von Silistria gegenüber auch einige Türken gezeigt hätten, allein sie rücken nicht vor und auch die hellenisch dackischen Truppen gehen nicht auf sie los. Die Pforte nimmt die grössen Massregeln, wird Truppen und es ist von Constantinopel eine Armée von 40.000 Mann aufgebrochen. Fürst Scarlat und der Beizadea Ianku Calimachi der von seinem Exil zurückberufen und zum Hospodar der Moldau ernannt worden sollen mit der Armée zu Adrianopel angekommen, und mit dieser, auf ihre Posten vorrücken um nach vernichtung der Rebellen installiert zu werden. Ein gewisser Aristides der wie ihr vielleicht schon gehört habt von Ispilanti an die Servien geschickt und in Orsova sammt seinen Papieren aufgefangen wurde, ist in Eisen nach Constantinopel transportiert und dort so grausam torquirt worden dass er die Maçonerie und Ge-

sellschaft gestanden hat, man zwang ihn dass was er in Ziffern mit sich hatte aufzulösen, er that es, aber man mass seinem Dechiffrement keine Glauben bei, als er die Tortur nicht mehr Anstalten konnte sagte er: man möchte nach Orsova schicken wo sich jemand sachkundiger befinde dessen sollte man zwingen es Wort für Wort zu entziffern und es würde sich zeigen dass er nicht lüge, dies gescha dann auch. Die Pforte hat nebst andern auch 5 Bojaren angezogen und den Patriarchen befragt ob er für sie garantieren wolle, auf dessen vermeinende Antwort hat man sie enthauptet. Man behauptet als gewiss es wären der Nikolaki Sknaavi, der Mihalaki Manos und Theodor Riso die andern weiss man noch nicht. Man entwaffnet die Christen und macht ihnen fürchterlichen Drohnungen. Viele Familien haben sich auf verschiedenen Schiffen geborgen. Von Unruhen und Aufständen in Rumelien hört man nicht in Constantinopel. Aly-Pascha hält sich fortwährend siegreich. Die Servier hoffen ihre Vorschläge die hauptsächlich auf den Privatvorthail ihres nationals Chefs abziehen, durch zu setzen und verhalten sich ruhig. Die Pforte hat der Hospodar Michael seine Tron verlustig erklärt und in kontumaciam verurtheilt, auf Befehl hat ihm der Patriarch excomunizirt. Man hat auch die strengsten Ordres an den Mitropoliten der Wallachei abgeschickt, wegen alle die die Waffen gegen die Regierung ergreifen würden dieser hat sie nicht publiciert, sondern sich öffentlich für die Revolution erklärt. Capitaine Gheorgaki und Formaki sind Ipsilanti entgegen und haben die hellenischen Fahnen übernommen und sie am 23 März aufzupflanzen, auf die Nachrichten aus Constantinopel und die Patriarchal Schreiben waren sie gezwungen selbe am 22 abzusteken. Die Fahnen sind 3 Fähribig, nach alter Sitte der Griechen, die eine hat ein Kreuz und die andern ein todten Kopf und einen Phönix. Der Fürst und die Fürstin hauptsächlich werden über den elenden Tod Skanavis und wegen der anderen Bojaren aus unsern Landsleuten traurig werden, darum habe ich es lieber dir geschrieben damit du es ihnen auf gute Art beibringen kannst dass sie weniger allarmirt. Dies ist alles was man hört mein Bruder, die Zeit wird lehren was wahr ist und ob die Unternehmungen der Gegner gut oder schlecht sind. Es wird alle Tage härter die Wahrheit zu erfahren vorzüglich über die Angelegenheiten der Türkei dem in Bukarest sind weder Consule, weder Bekannte die uns doch manchmal geschrieben haben, für künftigt ist jertz auch noch die Com-

munication von Rumelien abgescheitten, vielleicht könnt ich ihr übers Meere bessere Nachrichte haben.

P. S. Jetzt höre ich dass die Türken nicht passiert sind sondern gegen 4000—5000 Mann in Silistria sind. Bis 19 März war in Constantinopel ausser der Gedacht enthauptung nichts vorgefallen, es ist der Befehl dem Ungläubigen nichts zu leide zu thun aber sie zu entwaffnen.

(ss) *Vlahuța.*

Hermannstadt 11 April 1821.

XII.

Herr Verwalter.

Bukarest den 24. März 1821.

Hier empfangen Sie die weitem Nachrichten über die in der Wallachey seit dem 13. dieses als dem Tage meines letzten Briefes erfolgten Begebenheiten.

Kurjos ist die ganze Geschichte, Thudor steht auf! Sein Vaterland die Wallachei von den Griechen und Bojaren zu befreien, macht allen Monarchen von Europa seine Absichten bekannt. Nun steht ein zweyter nämlich Ypsilanti auf um das griechische Volk von der Sklaverey und Tiraney der Türken zu befreyen. Einer von den laut meinem früheren Schreiben angekommenen Kaimakans Samurkasch genaunt, mit Postpferden über die Donau gegangen, um die Türken zu bringen: was noch mit uns geschehen wird, weis der liebe Himmel wir stehen in der Mitte, von allen Seiten richtet und sammelt sich das fürchterliche Gewitter über uns. Den zukünftigen Mittwoch hoffen wir den Ypsilanti hier zu sehen, wenn bis dahin die Türken der Domnu Thudor und der berüchtigte Caravijera nicht hier erscheinen sollten, das Nachfolgende werden sie aus den Tagesbegebenheiten ersehen.

Den 14-ten März erfuhr ich aus einer wichtigen Hand dass der anhero bestimmte Fürst Kalmiachi für die wallachische Fürstenthums würde der Pforte neunzehn Millionen Piaster geopfert, und dass Alli Bascha aus Janina zur Unterstützung der griechischen Revolution 400 Millionen gegeben, und dass der hiesige Dima Cziszmeschiu von hier im Monat December v. J. mit 50 Millionen

Piaster nach Griechenland zur Anwerbung der Truppen abgegangen ist.

Der hiesige russische Dragoman (oder Konsular Dolmetsch) Georg ist auch einer von den griechischen Carbonari, denn er werbet auch Truppen für die Griechen, davon 1 Mann zu Pferd 50, und jener zu Fuss 25 Piaster erhält, an diesen Tage als den 14-ten dieses kamm das Bouletin von Ypsilanti in welchen er den Helden Ceriera jener Arnauten Capitaine der in Gallatz die Türken im Schlafe umgebracht hat, zum Hauptmann über 1000 Soldaten ernannt und 9000 Piaster zwischen seinen Truppen als Geschenk vertheilt, auch brachten an diesem Tage die Fregatten des Bim Bascha Sava die nicht weit von Sindrilita eine Post von hier gefangenen 5 Türken gebundener zum russischen Consul Pini, dieser anstatt selbe den fürstlichen Kaimakams zu übergeben, befahl sie unter der Wache gegen die Donau abzuschicken. An diesem nämlichen Tage kamm der Dwornik Samurkas (Justitz Minister) vom Sluger Thodor an dem er mit 250.000 Piaster zu dessen Befriedigung und Bestechung abgeschickt war zurück, dieser Samurkas gab dem Thodor von diesem Gelde nur die Hälfte, die andere Hälfte behielt er als ein weiser Grieche für sich zurück, und nahm seine Flucht nach Siebenbürgen.

Den 15-ten März ergriff die Wittve des verstorbenen hiesigen Fürsten Sutzo mit ihren Prinzen und Prinzessinen aus dem Kloster Raduwoda die Flucht, Sie fuhr mit ihrer Familie in Kotzen eingehüllt, um von anderen Emigrantenwägen nicht unterschieden zu seyn, auf einen Mokerwagen (ordinären Tracht oder Leiterwagen). Diesen Emigranten Wägen oder Karavanen schloss sich auch die Frau russische Konsulin und alle Bojaren Frauen vom Range an, die Flucht an diesem Tage war so gross — dass 2 Frauen auf offener Strasse entbunden worden sind, die Strassen waren so voll, dass man nicht 3 bis 400 Klaster Raum in der Länge hatte, und fragte man Jemanden von diesen Flüchtlingen, warum er fliehe, so erhielt man die Antwort, weil sich die Bojaren flüchten, und weil sich alles flüchtet, so flüchte ich mich auch.

An diesem Tage erfuhr ich dass Thodor bereits 10.000 Mann strak ist, auch war hier an diesem Tage ein grosser pannischer Schrecken entstanden, ungefähr um 10¹/₂ Uhr früh brannte in einem Rauchfange neben der katholischen Kirche, die Glocken fingen an zu läuten, als plötzlich ein Arnaut von Podu-Kalitz eine Brücke welche von der Dombowitza herführt, hereingesprenkt kamm, und laut rief, die Türken Kommen! Die Türken kommen!

Das Gedränge war ausserordentlich, die Kaufleute liessen ihre Gewölbe zu zumachen, eine Menge Volks stürmte in die Kirchen, um sich darinn einzusperren, die Strassen waren voll mit aufgepakten Wägen, alles schrie, und alles weinte, ich sah selbst diesem Spektakel zu, und musste hell laut lachen, über die verzweifelten Gesichter — die Gassenbuben machten sich den Spass — warfen mit den Steinen und der Getroffene glaubte schon er sei todt. —

Den 16-ten März erhob der Ellenische General oder Capitain Carijera 11.000 Piaster von dem Isprawnik aus Fokszau gab ihm dafür eine Quittung um selbe an die Visteria (Schatzamt) zu schiecken: an diesem Tage wollten die revolutionären Griechen die Freyheltsfahne in Bukarest aufpflanzen, allein der russ. und österreichische Consul erlaubten es nicht, diese Fahne ist ganz weiss hat ein schwarzes Kreuz und darunter ein Pelikan, auf dieser Fahne stehen die Worte geschrieben: Gott beschütze uns. Alle Griechen führten Waffen die Bojaren die hierdurch geblieben sind, ebenfalls und hatten auf den Köpfen türkische Binden.

Am 17-ten d. um 6 Uhr Morgens kam der russische Graf Tolstoi als Courier von Laybach und brachte Depeschen an H. Consul Pini und an unsern H. Agenten v. Fleischhaker, das Volk strömte dahin und wollte wissen, was gekommen ist, es wurde selben versprochen, den zweiten Tag den Inhalt der Depeschen bekannt zu machen, hätte ich auf dieses Versprechen gewartet, so hätte ich nichts erfahren, denn dem Volke wurde nichts bekannt gemacht, die Depesche war eine Antwort auf die Anzeige der Agenzie, und des russ. Consulats rücksichtlich des Thudors, darinn die Monarchen diese zwei Stellen aus Laybach verständigen, dass das Manifest des Thudor auch an Sie gekommen ist, ferner dass sie den revolutionären Geist der Völker unterdrücken, nicht aber unterstützen wollen, und dass sie unter einem die Pforte auffordern mit ihrer ganzen Macht gegen den Thudor aufzubrechen, und sollte die Pforte Hilfe brauchen, so sind alle Milit. Grenz Comanden verständiget auf jedesmahliges Verlangen der Pforte nach der Wallachey Truppen abmarschieren, um die Revolutionären zu vernichten, dieser Kurier ging weiter nach Constantinopel mit Depeschen an die Ministers, derselbe kam in 9 Tagen aus Laybach nach Bukarest, dieser nämliche Courier brachte nun die Antwort, auf die an den Hof gemachten Anzeigen vom 13. 18. und 20. Februar welche bloss auf den Domnu Thudor bezug hatten, wann aber die Antwort auf die unterm 10. März von hier mit Kourier wegen erfolgten Einbruch des Ypsilanti kommen wird,

ist nicht bekannt, daher wir bis dahin auch in der grössten Unwissenheit schweben. An den nämlichen 17. März erfuhr ich dass in allen Distrikten die Bauern sich weigern ihrer Obrigkeit nicht mehr als 4 Piaster 16 Para zu zahlen, Sie sagten der Domnu Thudor hätte ihnen so befohlen, und wenn die Sabcyi (Haiduken) sie Minne machten sie zur Zahlung zu zwingen, so wurden selbe fürchterlich gemisshandelt. An eben diesem Tage kam hier die Nachricht dass der von hier geflüchtete türkische Divan Effendi und Beschläga mit allen übrigen Türken eine Post hierwärts Rusciuk auf dem wallachischen Boden sich befinden, weil ihnen der Bascha von Rusciuk so gar sagen liess, dass wie sie dahin kommen, er Sie alle stranguliren lassen werde, da sie Bukarest ohne Befehl verlassen haben.

Den 18-ten März erfuhr ich dass der Fürst Michael Souzzo von Jassy mit einer grünen ellenischen alt-griechischen Mütze nach Art der altgriechischen Fürsten spazieren herumgehe, und eben so auch der Ypsilanti. An diesem Tage warfen die meisten Griechen ihre Waffen nieder, wegen den aus Laybach angekommenen Kourier, ihr Muth sank, auch der russ. Consular-dragoman Georg liess die Nase herunter. Überhaupt alle griechischen Carbonari sind durch diese Ankunft des Kouriers wie vom Blitze getroffen, sie wussten nicht was sie denken sollten. An den nämlichen Tage wollte der früher in Gura-Humora bei der Regierung gewesene jetzt aber hier wohnende Ingenieur von Ott eine deutsche Legion oder eine Bürger Militz in der Hofnung dass die Regierung dazu Geld geben werde, errichten — wahrscheinlich um seiner misslichen Lage aufzuhelfen, allein alle gesitteten Deutschen protestirten dagegen, nur die Lumpen sammelten sich, doch aus der ganzen Sache ist nichts geworden.

Den 19. März kamen an die Agenzie die gewöhnlichen Couriere aus Konstantinopel. man wusste dort noch keine Sylbe von Ypsilanti wohl aber von Thudor welchen jedoch die Türken aus Furcht vor den Russen nicht angreifen wollten, auch war bis dahin in Konstantinopel keine Revolution veranlasst: nach Versicherung der Privatnachrichten, hat Kalimachi keine Lust mehr, nach Bukarest zu kommen, — sondern will diess Fürstenthum an die Murusische Familie verkaufen. Die eben heute angekommene Estaffette aus Jassy dass Ipsilanti mit 5000 Mann, meistens Griechen, die er theils in der Moldau, in Odessa und Russland zusammen gerafft hat, vor 3 Tagen von Jassy abgegangen, und sich nach Roman in Marsch gesetzt hat, um von dort die versammelten

Panduren mitzunehmen, die Fahne dieser Truppen, welche den Eid der Treue angelegt hat, wurde vom Jassyer Metropolitenein-geweiht, man glaubt allgemein, dass Ypsilanti mit seinen Truppen sich am Gebirge halten wolle, um sich mit dem Thudor welcher ebenfalls längst dem Gebirge gegen Bucarest, in Marsch ist, sich zu vereinigen, und über das Gebirge in Servien einzubrechen.

Den 20ten Früh fuhr die Frau Agentin v. Fleischhaker sammt ihrer Familie nach Hermannstadt ab, und ich bezog mit H. Fraywald den Pallast des Fürsten Brankowan, auf wie lange weiss ich nicht; nach dem Gérede will Ypsilanti darinn wohnen. Die eben heute aus Roman von Ypsilanti an den hiesigen Kaimakan mittelst Estaffette angekommen Depeschen sollen das Volk beruhigen, und er äussert darinn seine Verwunderung warum das Volk fliehe, dass der Graf Wigtenstein bereits über den Pruth im Anzuge seye, und drohet dass er dafür nicht gut stehe, was dann mit den Flüchtlingen geschehen werde, so erhielt auch der russ. Consul Pini von Constantinopel einer Courier mit der Antwort rücksichtlich des Domnu Thudor, der russ. Minister trägt ihm auf Bukarest nicht zu verlassen, glaubt er jedoch in Buccarest nicht sicher zu seyn, so soll er nach Ruzczuk, und von da nach Constantinopel mit einem Worte wohin die Kaimakans gehen, dahin soll er sich auch begaben. Aber H. v. Pini hat dazu keine Lust, sondern will mit H. v. Fleischhaker zugleich und in einem Wagen nach Hermannstadt abfahren, beide so wie die Kaimakans sind noch hier weil sie wegen Ypsilanti aus Constantinopel noch keine Instructionen erhalten haben.

Heute Abends zog ein kleiner Trupp von Thudor seine Leute hier in Buccarest ein, alle Klöster ausser und in Bukarest sind mit Heu und Hafer für die Truppen des Ypsilanti, und Thudor angefüllt, alles Heu und Hafer von den geflüchteten Bojaren ist in Beschlag genommen, und beide vorgenannte Häupter sollen an einem Tage hier einrücken, was weiter geschehen wird, wollen wir erwarten.

Laut Nachrichten der von der Donau kommende Kouriere zogen die Türken sich alle in ihre Festungen, und äussern ihre Verwunderung warum die Leute aus Buccarest fliehen, denn die Türken fürchten sich vor uns; und wir von ihnen. Eine wichtige Person sagte uns heute, dass die Hauptrevoluzion in Konstantinopel auf den 15ten März bestimmt sey, an diesem Tage sol Constantinopel in Asche gelegt, und der türkische Kaiser gefangen oder umgebracht werden. In Tesalonick haben die Griechen Termopile

befreyt und besetzt, auch soll Moria, Seres u. s. w. befreyt seyn, auch sagt man der verstorbene Fürst Souzzo sey vergiftet worden, weil er den Plan dieser Revolution der Pforte bekannt gemacht haben soll, die Griechen in Constantinopel haben hingegen bei der Pforte den Souzzo zum Lügner gemacht.

Seit einigen Tagen werden auch deutsche Handwerksbursche gegen monatliche 80 Piaster angeworben, bis zur Stunde haben bereits 150 Deutsche Handgeld genommen.

Ypsilanti hat drei Fahnen, eine mit dem Bilde des St. Georgius, die 2te die drey färbige Freyheitsfahne, und die dritte mit dem schwarzen Kreutze.

(ss) *Popovich.*

XIII.

Herr Verwalter,

Bey der durch mich unternommenen Reise in die Moldau hatte ich Gelegenheit folgendes, rücksichtlich der daselbst vorgefallenen revolutionairen Ereignisse zu bemerken, und über den gegenwärtigen Stand der Dinge in dieser Provinz aus ser verlässlichen Quellen die verbürgtesten Nachrichten zu erhalten.

Der in der Moldau und Wallachey bewirkte Aufstand, das Werk eines, seit Jahren her existirenden Komplots hat dermalen der Fürsten Alexander Ypsilanti zu seinen ersten Vertreter, der sich als Verfechter der gerechten Sache (wie er sich unterschreibt) seine Bestimmung in verschiedenen Proklamazionen an die Einwohner der Moldau und Wallachey, so wie an die übrigen Griechen in der Turkey bekannt gegeben hat. Dessen Armee ist gegenwärtig auf eine Zahl von 17000 Mann gebracht, unter welchen die durch den Sluger Theodor in der Wallachey zusammen gebrachte Mannschaft innbegriffen ist, diese nummehr ganz berriten mit Pistolen, Säbel, und Picken bewafnete Armee steht unmittelbar unter den obern Befehl des Fürsten Alexander Ypsilanti. Folgende Personen bekleiden Unterbefehlshaberstellen mit dem Titel Chiliarchon (oder Chef) als: Fürst Georg Kantakuczeno aus Bessarabien, Georg Konlaky, Koloko, Sroni, beide von Morea, dann die Kapitans Jordaky, Sawa Termakis, Basile Kinferkziubasza, Duka, Sultzer Theodor, Grigor Conte, sämtlich von Janina gebürtig.

Nach Aussage dieser Häupter sind ferners noch, auch mehrere in Diensten Russlands gestandene Officers ebenfalls darunter.

Diese neu formirte Armee erhält sowohl ihre Verstärkungen an Mannschaft, Munizion, Geld, Pferden, und überhaupt alle Bedürfnisse, theils von freywilligen Beiträgen der Nazionalisten, und auch hauptsächlich von den in der Moldau regierenden Fürsten Souzzo, der alle Einkünfte des Landes darauf so sehr verwendet, dass er jedes Bedürfniss bis aufs Fleisch baar bezahlen lässt, wozu eine eigene Kasse in Jassy errichtet worden.

Das gesammte Corps befindet sich an den Gränzen der Moldau und Wallachey, unweit der Stadt Foksan, wo auch das Hauptquartier ist. Sowohl die Armee als auch die Bewohner dieser Länder glauben die Uiberzeugung zu haben, dass Russland als Gebiethher sämtlicher griechischer Aufstände die Christen schützen wird, welches sich auf gemachte geheime Verheissungen des russischen Ministers Strogonof zu Constantinopel gründet, der sich aller dort existirenden Fanarioten (Bewohner dieser griechischen Stadt theils unter dem Namen Fanar bekannt) einverständlich gemacht, und für die Ausführung bekannter Zwecke gewonnen haben soll. Der bei der russischen Mission zu Constantinopel befindliche Dragoman Frankini, welcher vormals in französisch diplomatischen Diensten gestanden, soll in diesen Angelegenheiten vorzüglich gewirkt, und auch den zur Eroberung Constantinopels erforderlichen Plan gemacht, so wie jene dort bestehende Gährung entzunden haben.

Hier in der Moldau hat bei diesen Ereignissen als bedeutend Eingeweihter der grosse Bojar und der reichste Gutsbesitzer des Landes Wisternik Rosnowan den vorzüglichste Einfluss auf die stattgehabten Veränderungen geltend gemacht nicht nur allein zum Behuf der neuformirten Armee gegen die Türcken 10.000 Holländer Ducaten dann 300 Pferde mit Sattel und Zeug gratis hergegeben, sonder sich auch zu einer geheimen Sendung nach Russland bis Kisinew von Seite des regierenden Fürsten Suzzo so eben gebrauchen lassen. Sein Sohn Nikolai der gegenwärtig als dirigirendes Wissstier (Schatzmeister) des Langes in Activität ist hat zum Behufe einer zugewärtigenden Armee in der Moldau in Lande eine bedeutende Frucht gratis Liferung ausgeschrieben und aufzuhäufen angeordnet. Sein eigenes Haus in Jassy liess er zur Aufnahme und Unterbringung eines erwarteten hohen Gastes auf das Prächtigeste neu möbliren.

Über den Pruthfluss haben die Russen seit kurzem 3 Schiffbrücken schlagen lassen, und zwar die erste in Skuleny, die zweite

bey Lipkaly, und die dritte bei Leova, auch denen Gränzbehörden den Befehl ertheilt, jeden aus der Moldau kommenden Flüchtling gleich passiren zu lassen.

In Bessarabien befinden sich gegenwärtig im Ganzen 40.000 Mann Russischer Truppen, worunter 25.000 Mann von jenen die jenseits des Dniesters angekommen begriffen sind, und wovon was bis jetzt bekannt, die Division Sabanje ihre Aufstellung bei Tomarova erhält.

Die in Bessarabien befindliche russische Armee würde, zumal bald erscheinen, gleich nach der Ankunft Ypsilanti in der Moldau im Lande auf den Adel, so wie auf die Mehrzahl der Nation ungleich vorteilhaft gewirkt haben.

Jetzt aber nach gemachter Erkenntnis einer statt gefundenen Täuschung durch das Verzögern dieser Armee, hebt Partheygeist im Lande sein Haupt empor, die Meinungen erhielten eine andere Richtung und man kann füglich den gegenwärtigen Standpunkt der verschiedenen Partheyen in folgende 3 Kategorien theilen, Ein Theil der Bojaren ist Turko-Grec, der zweite Russisch, und der dritte an der Spitze mit 5 Haupt-Familien des Landes als: Maurocordato, Ghika, Balsch, Paschkan und eine Branshe der Familie Stourza nebst dem Handelsstande en Gros und den vielen oesterreichischen Subject bestehen, Oesterreichisch gesinnt.

Hauptsächlich bestand wie oben bemerkt diese Spaltung durch das Hintergehen der Russen, welche ohne früher gepflogene Rücksprache mit dem Senate der Moldau, den Ypsilanti zu einem so grossen Unternehmen Vorschub leistete, und derselbe noch dazu vorgab; die Russen würden ihn auf dem Fusse folgen ohne bis jetzt erschienen zu seyn.

Vielmehr ist, der, die Ruhe früher aufrechthaltende russische Consul Pisany von Jassy schleunigst abgerufen, und der Adel in Angst, Bestürzung, und in einen so grossen Unbewusstsein gerathen, dass selbst bei der wirklichen Entfernung des Consuls selbst die Flucht an die Gränzen Russlands und Oesterreichs nehmen, ohne den eigentlichen Grund hiezu sagen zu können.

Dieser auf das Volk der Moldau so sehr nachtheilig gewirkte Umstand, welches in Furcht und Bestürzung gerieth, hat der Fürst Suzzo durch einen geschafften Befehl an alle flüchtig gewordenen Bojaren mit der Weisung zur sogleichen Rückkehr behoben, und denen Isprawniks (Kreishauptleute) im Lande aufgetragen, das Volk zur Ruhe und Ordnung zu ermahnen, da bis jetzt kein Grund zur Furcht und Flucht vorhanden sey.

Man ist durch diese Ereignisse zur Erkenntnis gelangt, dass der russische Konsul aus dem Grunde abgereist ist, um sowohl das auf die russische Protection viel bauende Volk und den Adel in Angst zu bringen, damit sie insgesamt ihre Heymath verlassen, und zur Bevölkerung des wüsten Bessarabiens ihre Zuflucht nehmen sollen. Die getroffenen Massregeln des Fürsten Souzzo haben vor der Hand den diessfälligen Erwartungen entgegen gewirkt, und ich bemerkte sowohl in Städten als auf dem Lande Zutrauen zu den fürstlichen Verheissungen, da der Verkehr im Handel und Wandeln nur durch eine kurze Zeit unterbrochen war.

Der Russische Konsul Pissany besucht aus Skuleny den Fürsten Souzzo sehr oft. Dieser Fürst als Haupt der ganzen protergirten Verschwörung in der Moldau ist für diese Sache ganz begeistert und im Falle des Misslingens der Griechen gegen die Osmanen bereit nach Russland seine Zuflucht zu nehmen, wozu er auch den Bojaren Rosnowan bereits ganz gestimmt hat.

Von mehreren Tagen ist auch der 4te Bruder Ipsilanti aus Russland in Jassy mit dem Eide den Todt seines Grossverwalters zu rächen oder zu sterben, angekommen. Fürst Souzzo küsste ihn den Schwur von seinen Lippen, und gab ihm seine beinahe letzte Resource von 100 Arnauten zur Armee mit, sich als Opfer dem Vaterlande, und die längst gesehnten Freyheit zu weihen.

Ein Sohn des Fürsten Angeri welcher seit geraumer Zeit das Vertrauen des Ali Pascha besitzt, und von ihm durch mehrere Jahre 50.000 Piaster jährlich Gehalt bezog, hatte im Auftrage desselben mit dem Fürsten Alexander Ipsilanti eine paartägige Unterredung in Bakeu. Von da kam er nach Jassy zum Fürsten Souzzo von wo er nach dem Dorfe Rekeulczemy (?) zurückkehrte und nunmehr allda verweilt, um die Servier, welche mit dem Pforte in friedlichen Abschliessen ihrer Sache begriffen sind, zum Vereine zu bewegen, die jedoch, da ihnen ein Fürst zur Beherrschung aus ihrer Nazion von der Pforte zugestanden, nicht einwilligen wollen.

Die moldauschie Regierungsform blieb durch unmittelbares Mitwirken des russischen Konsuls unter den Fürsten Suzzo bisher ohne der mindesten Veränderung; hauptsächlich besorgt derselbe jede Landesgeschäfte die dem Zwecke der Einküfte für die Webung, Ausrüstung der Truppen, ihre Verpflegung und Bewafnung vorzüglich entsprechen. Die Ypsilantische Armee hat sowohl von Kaufleuten, die aus dem Auslande unter Kaufmannsgütern, Pulver und Bley einführten, als auch aus Russland in Küsten die Waaren gepackt. Diese Bedürfnisse sind in bedeutender Quantität erhalten

worden, vorzüglich besorgten die Kaufleute u. Gebrüder Apostolo und Christodolo, Petrico, die Pulverbeischaffung, und ein gewisser Diogene Panajote versandte dasselbe auf eigene Kosten von Jassy in das Hauptquartier nach Foksan.

Eine Abteilung von Ypsilantischen Corps ist zwischen Dzuirdzewo und Bukarest vorgerückt, und mit denen allda befindlichen Türken ein Hangemeng geworden, wo der Scharmützel jedoch unbedeutend ausfiel. Den grossen Widerstand von Seite der Türken befürchteten die Griechen von Ibraila und Dzuirdzewo, wo bereits bedeutende Verstärkungen von türkischen Truppen angelangt seyn sollen.

Fürst Alexander Ypsilanti begab sich nach Bukarest und okupirte das Regierungsrecht in der Wallachey im vollen Masse, mit dem, dass wen die Gebrüder des vergifteten vormahligen moldauischen Fürsten sich nicht nach Kronstadt geflüchtet hätten, er selbe als Verräther an der heiligigen Sache, aufhängen liesse. Für alle schleunige Kundmachungen an die Armee und für die Landesbewohner führt Ypsilanti eine Druckerey mit sich; und hatte Dichter und Uebersetzer in verschiedenen fremdartigen Sprachen berufen, das für gegenwärtigen Zeitpunkt geeignete — aus Zeitschriften f. i. ins Griechische zu übertragen, und zu verbreiten.

Zur Aneiferung der Bewohner in beiden Fürstenthümern kreuzen zu diesem Zweck russische Emissaire in beiden Provinzen unter dem Vorwande des Handels herum — welche hiedurch Leichtigkeit in der Ausführung ihrer von Ypsilanti erhaltenden Weisung — erlangen. Ein bedeutender grosser Theil der Bojaren in der Moldau und Wallachey besonders Anhänger Oesterreichs — sehen und erkennen in diesen Neuerungen nichts gutes — und erklären solche für carbonarische Grundsätze. Sie hoffen durch nachdrucksame Massregeln der Nachbar — Staaten — besonders Oesterreich dass diesem Unwesen gesteuert werde.

Dass Fürst Ypsilanti im Einvernehmen mit Ali Pascha welcher schon bis Larisa vorgedrungen seyn soll, agirt, beweist der Umstand, dass ausser dem Prinzen Hangerli noch ein bedeutender Grieche der vormahls beim abgelebten Fürsten Ypsilanti in Diensten war, nach der Hand zum Ali Pascha ging, ist mit einer Zahl von 500 Griechen, welche theils aus Russland und theils aus den Provinzen diessseits der Donau sammelte, zu dessen Corps gestossen habe.

Fürst Souzzo Regent der Moldau welcher ganz für die Sache der Griechen lebt, steht nunmehr in gar keiner Verbindung mit der Pforte. Seine Kouriere laufen nicht mehr wie sonst nach Kon-

stantinopel, sondern nach Russland, indem auch die letzte Furcht, seine Familie in Konstantinopel zu wissen nunmehr mit den glücklichen Entkommen seines Bruders Nicolay und Schwagers Skina nach Odessa verschwand.

Er hat vor kurzem den Fürsten Alexander Ypsilandi sieben türkische und Arabische Hengste als Streitpferde geschickt.

Die Ypsilantische Armee welche bis jetzt nur 3 Kolonen hat deren aber mehrere in geheimen Wege aus Russland erwartet, besteht aus Griechen, Bulgaren, Servier, Arnauten und angeworbenen Nationalisten der Moldau und Wallachey. Die Griechen sind schwarz gekleidet. Die Moldauer Walachen aber dunkelblau nach Kosaken Art, mit einer herabhängenden Moldauer Mütze, und der drei ferbigen Kokarde, schwarz, roth und weiss geziert. Ein Muster dieser Kopfbedeckung bringe ich mit. Für die Moldau sind Jassy und Botuschan die Hauptwerbepplätze, der Zulauf ist dermahlen nicht stark, und aus der Klasse der rechtlichen Einwohner erhält die Werbung gar keinen Zuwachs. Seit den Beginn der Werbung etwa vier Wochen hat der Platz Botuschan bis jetzt 189 Mann geliefert, wovon vor 8 Tagen 120 Mann vollkommen equipt und beritten nach Jassy abgiengen. Der Rest dieser Neugeworbenen befindet sich noch in Botuschan besteht meistens aus entlaufenen Odai-Knechten, Hirten, und den gemeinsten Volke, von welchen dieser Werbplatz auch nur den einzigen Zulauf erhält.

Während den Marsch geschieht die Verpflegung im Wege der Requisition. An baarer Zahlung ist monatlich 30 Piaster (8 fr. 30 kr. C. M.) für jeden Gemeinen festgesetzt.

Gegenwärtigen Bericht sende ich von hier durch einen Vertrauten auf die Post nach Sereth um von da mittelst Estaffette nach Lemberg befördert zu werden.

Nachdem ich in verschiedenen Richtungen (jedoch aus guten Gründen mit Vermeidung der Hauptstadt Jassy) das Land durchzog, von so manchen des gegenwärtigen Zustandes der Moldau mir die Uiberzeugung verschaffte und in der Lage war mit einigen sehr bedeutenden Anhängern Oesterreichs in Verbindung zu treten, deren Namens-Erwähnung bei meiner Rückkunft, mündlich geschieht, so trette ich morgen die Rückreise von hier über Botuschan und Siroutz an, bemerke noch die getroffene Einleitung einer gesicherten und verlässlichen Korrespondenzführung, und gedenke im Laufe dieser künftigen Woche in Lemberg einzutreffen.

(ss) *Karl Goll.*

Sulitze in der Moldau den 7 ten April 1821.

XIV.

Bukarest den 12. April 1821.

Wohlgeborner Herr!

Mein Brief den ich Ihnen unter Ihrer eigenen Adresse nach Ausgurg geschickt habe, ist vom 7. d. M. datirt. Bis am 7. habe ich Ihnen alle die hiesigen Begebenheiten mitgeteilt. — Nun folget die Fortsetzung. —

Am 7. d. Nachmittag verbreitete man das Gerüchte hier, Thodor Vladimiresko hätte die Maske abgelegt, und sich mit den Griechen vereinigt; — wenigstens sah man beim Thodor im Zimmer die Häupter der griechischen Revolution, als den Bakanoglu, Skufa, Hristary — welche nicht nur da mehrere Tage schrieben, sondern der erstere soll einen Pass genommen haben, um nach Wien, Triest, Leipzig etc. zu reisen, um seine geheimen Aufträge in Gang zu setzen.

Am 8. sprachen die Griechen öffentlich, der gewesene Fürst Souzzo, sey aus der Ursache in der griechischen Schulde, als er Dulczaza, und Wasser zum Trinken forderte, vergiftet worden, weil er den Plan der Verschwörung der Pforte entdeckt hätte; — auch verbreitete sich das Gerücht, und dieses aus dem Hauptquartier des Thodor, — dass die Türken ungefähr 3 bis 400 Mann mit dem fürstlichen Caimakan Samurkasch in Crajova eingezogen, und jene 5 Districte seyen ohne Blutvergiessen wiederum unter die türkische Bothmässigkeit gekommen. Den 8, dieses, ungefähr 11 Uhr Vormittag erkühnte sich ein gewisser Brazky, der ausgab, er wäre Hauptmann in österreichischen Diensten gestanden, die Revolutionsfahne zu nehmen, und mit 4 Trompetern in allen Gassen die *Teutschen* zu den Waffen für den Thodor zu rufen — ja er wollte sogar in dem Hofe des k. k. Öst. Consulat beym hinteren Thor eindringen, allein der Wache stehende Unter Officier wies ihn mit dem Bajonette zurück, — doch wurde er nicht weiter gehindert die *Teutschen* zu den Waffen zu ermuntern. Die Öst. k. k. Agentie erliess hierauf ein Zirkular an alle k. k. Unterthanen; aber trotz aller dieser Ermahnungen fanden sich leider mehrere *Teutsche*, die an der Revolution Theil nahmen, — erstens ein gewisser Adamsberger, der die Maschine zum Bohren der

Canonen verfertigen soll, — dann ein gewisser v. Ott — Ingenieur der sich anheischig machte, Schanzen um die Stadt aufzuwerfen, um Bukarest in Vertheidigungsstand zu setzen; letzterer jedoch soll dem Thodor so einen Kostenüberschlag eingereicht haben, dass dieser seinen ganzen Plan verwarf, und blos einen Graben forderte, welcher so tief, und breit, seyn soll, *dass eine Kuh nicht hinüber springen kann.*

An diesem Tage wurde die Proclamation des Fürst Kalimachy nebst jenem Bannfluch des Patriarchen aus Constantinopel in 2 Kirchen gelesen. In der zweiten Kirche aber, als man dem Volke bis zur Hälfte las, kâm der Arnauten Capitaine Jordaky, und erlaubte es nicht weiter zu lesen. In dieser Proclamation, die ein Bogen stark ist, wird nicht nur der Metropolit, Bischöfe, Bojaren, und überhaupt das ganze Volk über den verführerischen Einfall des Ipsilanti in Kenntniss gesetzt, versichernd dass die Pforte mit Russland in bester Harmonie stände, und das Volk soll sich nicht verführen lassen, sondern soll zu den Waffen greifen, und diesen gemeinschäftlichen Feind vertilgen. Uiberhaupt verspricht er fürstliche Belohnung allen Jenen die diess thun werden, Tod und Verderben allen Jenen, die Theil an Ipsilanty mag seyn mittelbar, oder unmittelbar genommen haben. Diese Proklamazion blieb sowohl beim Metropolit, als H. Bojären ohne Wirkung, — nur die 2. Klasse von Bojären, und der Kaufmannstand nahm sich vor, neutral zu bleiben, und die Ereignisse abzuwarten. Dagegen bemerkte man unter den letzten Tagen, dieses Ereignisses viele junge Griechen aus Odessa, Wien, Ofen etc. welche auf die Ankunft des Ipsilanty warteten, um Dienste anzunehmen.

Den 9. d. ist die Avantgarde des Ipsilanty unter Anführung des Duca, ungefähr 300 Mann stark, hier in Bukarest eingezogen, und der Prinz Ipsilanty traf am nemlichen Tage mit ungefähr 500 Mann, lauter Cavallerie, und 3 Canonen, zwei eiserne in sehr schlechtem Zustande, und einem messingenen 3 Pfünder in Collentina, nahe bei Bukarest, und stieg in dem Lustschlosse des Banu Gyka ab. Noch an dem nemlichen Tage fuhr der H. Metropolit hin; — nach seiner Zurückkunft kündigte er, dass H. Ipsilanty von den Klöstern Einmal Hundert Tausend Piaster binnen 24 Stunden fordere, — auch die Juden mussten 5000 Piaster geben: — ob der Handelsstand davon befreyet wird, ist bis zur Stunde nicht bekannt. Unter der Begleitung des Prinzen Ipsilanti ist der gewesene Russ, Graf Cantacuseno, dann der Mauro — Ersterer ist Ritter zweyer Orden, als Wladimir und Ana, Ipsilanty

hingegen hat nur Wladimirs Orden, nebst einer silbernen Ehrenmedaille. Alle sind aber schwarz angezogen, tragen einen schwarzen pohlnischen Rock, Pantallonhosen, — auf dem Kopfe schwarze von ordinären Lammfällen lang gemachte, und auf einer Seite gebogene Mützen. — so trägt auch ein Theil seiner Leibwache errichtetes Chor? (Corps) nur mit dem Unterschiede, dass sie von Zinn gegossene Totenköpfe auf ihren Mützen tragen. Die Offiziers tragen so wie der Ipsilanti die 3 färbige Schärpe.

Hier hat man das Gerücht verbreitet, dass die Türken alle Waffen sowohl den Griechen als Bulgaren gewaltsam weggenommen haben, und welche solche nicht niederlegen wollten, die Flucht ergreifen mussten. Die Räubereien und Plünderungen haben in der ganzen Wallachey so über Hand genommen, dass sie sogar Caravanen von 30 bis 40 Wägen überfallen, und ihnen alles wegnehmen. Die meisten Räubereyen und Mordthaten soll des Thodor seine Leute über dem Altfluss gemacht haben, und wenn sich auch die Parthey mit Pässen vom Thodor, Ipsilanty und allen deren Capitains versichert, so nützet dieses gar nichts, — ausgeraubt werden sie doch. Der Thodor drückt sich in seinem Pass so aus, — *An die Brüder der Versammlung*, der N. N. etc. — Auf dem Petschaft des Ipsilanty steht ein König auf Brandkohlen, — rund herum die Worte: Alexander Ipsilanty bevollmächtigter Befreyer Griechenlands.

Noch am 9. schickte Ipsilanty einen Courier nach Cron- und Hermannstadt, und fordert die Bojaren zur Rückkehr unter verschiedenen Androhungen. Allein ob sie kommen werden ist sehr zu zweifeln, da sie die Nachricht vom Kaiser Alexander in allen Oest. Zeitungen gelesen haben.

An diesem Tage räumte Thodor mit seine Truppen Bukarest, und zog sich wieder nach Kotrucseny am Rande der Stadt Bukarest, nachdem er sich von den Bojaren, und Metropolitn ein Zeugnis hat geben lassen, dass er sammt seinen Leuten sich gut, und rechtschaffen aufgeführt habe etc. — Den 10. nachmittag kam die Post, und brachte die Zeitung, Aufklärung, und Antwort der hohen Monarchen wegen Thodor, und Ipsilanty. Die Bestürzung der Griechen war ausserordentlich, besonders des H. Skufa, welcher die Posten hier, und in der Moldau in Pacht hat, und ein Haupt der Ipsilant. Parthey ist, — und vielen Hundert Anderen; man hörte von allen Seiten: wir sind verloren — und die meisten, welche bis zur Stunde Truppen für Ipsilanty angeworben, haben Pässe nach Oest. Staaten genommen; allein den 2-ten Tag wussten

schon einige den Sinn jener 4 Punkten anders auszulegen, nemlich zu ihrem Vortheil. Ihre ganze Hoffnung ruhet noch auf der Rückkunft des als Courier von Constantinopel nach Laybach geschickten Minister Sekretärs v. Pisany; — warum, und wie, ist uns nicht Eingeweihten ein Geheimniss.

Den 11. dieses kam hier die bestimmte Nachricht den Ali Pascha aus Janina habe die Pforte nicht nur gänzliche Verzeyhung angebothen, sondern auch die Bestätigung seiner Paschalik. Allein ersterer nahm es nicht an, sagend er ist kein Ali Pascha mehr, sondern Alexander.

An diesem Tage bekam man Nachricht, dass die Türken aus mehreren Orten die Donau passirt haben, und gegen Bukarest im Anrücken seyen; man wollte es aber nicht recht glauben. Den 12. aber wusste man ganz bestimmt, dass 700 Türken aus Sillistria nach Kalarasi und von da nach Obelischt je angekommen seyen. Nun war der Wirrwar hier ausserordentlich, — unter anderem befahl Ipsilanty, dass die Tücher, welche den Schneidern zur Verfertigung der Monturen gegeben wurden, wegzunehmen seyen, man fragte nicht ob fertig, oder nur zugeschnitten, man nahm sie weg, und H. Ipsilanty ist noch am nemlichen Abend mit ungefähr 300 Mann gegen Tergovist gezogen. Den 13. marschirte ihm nach der Ducca mit der Arriergarde, in Allem ungefähr bis 3000 Mann. Die Griechen meynten, dass Ipsilanty ein Manöver machen wolle, allein wir wissen sehr gut sein Manöver, er will das Gebirg erreichen; denn mit 3000 Mann vor 700 wegzulaufen in solcher Eile, kann man schon urtheilen, welches Manöver er machen will. Wo sind die 3000 accor-dirten Bajonette, die 30 Canonen, dann die Lanzen; Piken,? alles hat man im Stich gelassen, Bis 14. April um Mittag hat man hier keinen Turken noch gesehen, — dagegen die provisorische Regierung, als Metropolit, Visztiar, Bratianu als Spatar etc. schicken sich zur Flucht, weil sie auch die Türken befürchten, indem sie Alle diese Revolutionsgeschichten in Bukarest erlaubt haben. Zu allen diesen Geschichten will man den Russ. Consul H. v. Pini beschuldigen; sie meynen, er ist an allem Schuld, denn hätte er mehr Standhaftigkeit, und Klugheit gezeigt, wäre es nicht so weit gekommen; — er hätte so viel Furch und Aengsten verrathen, bevor er noch bestimmte Instructionen wegen Ipsilanty aus Constantinopel hatte, und natürlich dadurch war das ganze Volk mehr in Furcht gebracht. Anstatt die Flucht standhaft bis zur Ankunft der Instuctionen zu verhindern, hat erst befördert. Man will hier auch behaupten, H. v. Pini sey auch deswegen nicht nach Djurgiu mit die Caimakans ge-

gangen, sondern nach Hermannstadt weil er eine Untersuchung fürchtet, besonders wegen die Bedrückungen des Landes, welche wehrend seines Daseyns mehr befördert, als eingeschränkt hätte, und mehr dergleichen Gerüchte. Dass er die Flucht der Bojären mit die Caimakans verhindern konnte, ist mehr als gewiss; — warum er es aber nicht that' ist uns nicht bekannt.

Karl Goll

An Se. Vohlgeboren H. E. J. Stegmann verantwortlichen Redacteur der Allgemeinen Zeitung zu Augsburg.

Unter Umschlag
An Herrn Joh. Lor. Schätzler, Augsburg.

XV.

In der Moldau ist der Alte, aber in Folge seine Beitritts zur griechischen Verbrüderung, von der Pforte in die Acht erklärte, und als Verräter schon verurteilte Fürst Michael Sutzko auf das thätigste bemüht, die Gemüther zu beruhigen, die Flucht der Bojären zu verhindern, und so viel als möglich die Streitkräfte Ipsilantijs zu vermehren.

Alle für die innere Sicherheit im Lande aufgestellten Arnauten und Plaiaschen, so wie alle längst der Gränze gegen Siebenbürger: zur Sicherung der Mauthgefälle, bestandene Panzieren (grenzwächter) wurden gesammelt und dem Ipsilanti in die Wallachei nachgesandt und da dieser Schritt ohne dem die Abnahme der Mauth, unthunlich macht, wurde aller Handel mit Siebenbürgen ganz frei gegeben.

Alle jungen Bojären und freien Leute wurde theils mit Versprechungen theils mit Gewalt zu den nämlichen Entzwecke gezwungen, der Jungen Griechen welche aus Bessarabien täglich ankommen, in kleinen Haufen von 10—50 Köpfe gesammelt zu Ipsilanti eilen. Aber alle Bemühungen des Fürsten sind ohne Erfolg, die Arnauten rauben und plündern wo sie hinkommen, alles ist zur Flucht bereit.

Die Weiber und die bester Habseligkeiten sind schon in die Gebirgsklöstern und gegen die gränze geflüchtet und bei ersten Schreckungs verbreitender Nachricht einer Annäherung der Türken, flüchten gewiss die ganze Bevölkerung in die Wäldern, denn nie-

mand hat auch nur ein geringes Vertrauen, dass Ipsilanti und Tudor dem Andrang eines türkischen Korps widerstehen könne.

In Bukarest hat sich von den wenig zurückgebliebenen Bojaren ein Divan formirt an dessen Spitze der Metropolit, der Bischof von Argesch und der Schatzmeister Aleco Filipesco steht, der aber dem gebietherischen Einfluss Ipsilantis und Tudors untergeordnet ist. Dieser Divan hat neuerlich nemlich am 10-ten die Ispravniks (Kreisvorsteher) für alle Distrikte ernannt und in den hiezu ausgefertigten Dekreten gerichtigskeits Pflege und zurückführung des Volkes, zur Ordnung und gehorsam empfohlen.

Tudor hat aber in einem dieser Dekrete beigeschlossenen Befehl die Abgaben bestimmt, welche künftig und zwar sammt der Rückständen seit ersten Jänner dieses Jahres erhoben werden sollen, und welche beinahe aber so viel betragen als in den drückendsten Zeiten Caragea und Soutzo gezahlt werden mussten. Die Rüstungen dauern übrigens fort und werden mit aller den Eigenheiten eines gar nicht kriegerischen und des Krieges ganz ungewöhntes Volkes mögliches Tätigkeit betrieben, da aber von den in Eile zusammen gerafften Haufen beinahe ebensoviele sich immer verlieren, als die Werbringen täglich neuliefere, so lässt sich wirklich nicht viel militärischen Erfolg von dem ganzen Unternehmer versprechen. Unterdessen sind Raub und Plünderungen auch der Tagsordnung und alle nachrichten stimmen überein dass alle Strassen höchst unsicher sind. Ich eile zugleich ein Abschrift eines auf der Post Endecten Bukarester Briefes hier beizuschliessen, von welchen die meisten Abgaben wirklich bestätigt wahr sind, und welches als an den Redakteur der Allgemeinen Zeitung adressiert, der gewissen Popovich als den Korrespondenten entdeckt und daher die Leichtigkeit darbietet bei dem Hofpostamte in Wien nach gut Befund der höchsten Stelle diese ganz Korrespondenz hemmen zu können.

Es ist erwiesen dass nur eine sehr unbedeutende Trupp türken bei Silistria über die Donau gesetzt und bis in das nahe Ort Kalarasch vorgerückt ist, und von dieser ist nur eine Patrouille von 3 Mann nach Obilesti gekommen, der Erscheinen eine allgemeine Bestürzung in Bukarest verursacht hat, und infloedessen auch noch die meisten Bojaren des letzten sogenannten Divans gegen Kimpolung etflohen.

Selbst der Metropolit wollte mit der Reliquen (der heilige Leib Demeters) die Flucht ergreifen, wurde aber durch das Volk und einen Befehl Tudors verhindert und war am 16-ten noch in

Bukarest. Ipsilanti ist sicher am 13-ten gegen Tirgoviste gezogen, ihm folgte am 14-ten Ducca mit ungefähr 300 Pferden in der nämlichen Richtung und alle Kapitans mit ihren Arnauten, die sich öffentlich für ihn erklärt hatten.

Tudor ist noch in Kotroceni, macht aber alle Anstalten bei Annähernder Gefahr sich über Piteschti und Argesch nach Rinnik zu ziehen und die Hochgebirge zu gewinnen welche Siebenbürgen von der kleinen Wallachei trennen.

Dieses Freiwillige überlassenden Platenlandes und hineilen in ein Gebirg welches nur in ein ihren verschlossenes Land nämlich nach Siebenbürgen führet und die Preisgebung der Rückzuglinie gegen den Pruth von welchem der Tumult ausgegangen war scheint die Absicht zu verrathen, einen Gebirgskrieg führen und günstigere Wendung der politischen Lage erwarten zu wollen.

Die Paschen aus den Donaufestungen haben den Wallachischen Bauern erklären lassen, dass es wohl bekannt sein, dass nicht sie diese Unruhen begonnen hätten und dass sie Unbesorgt sein sollen, infolgedessen bringen sie auch ihre Produkte auf die türkischen Märkte ohne ihm mindesten beunruhiget zu werden.

Die Österreichischen Schafhirten welche ihre Schafe theils am rechten theils am linken Donauufer in der Nähe von Braila und Silistria weiden, hat den Pascha von Silistria kommen und erklären lassen dass er sie als Untertanen eines hochbefeudeten Monarchen kennen und si schätzen werde, dass er sie aber von den Unruhen in der Moldau und Wallachei warne. Es ist auch keinem irgend ein machtheil zugefügt worden, sie werden beschützt und es zeigt sich, dass die frühere Nachricht ihrer Ermordung absichtlich von Ipsilantis und Tudors Anhengere verbreitet war, und da ich diese Nachricht auf sicheren Wegen und auch Ämtlich von der Agentie erhalten habe, so eile ich solche auch zur Beruhigung der Gränzschaf oeconomen allgemein bekannt zu machen.

(ss) *Baron Schustekh.*

Hermannstadt 21 April 1821.

XVI.

Uebersetzung eines von der Pforte an die Befehlshaber der Truppen in der Moldau erlassenen Fermans angelengt zu Jassy den 17ten und publizirt den 18ten Oktober 1821.

Hochgeehrte, hochmögenden Rätthe, vortreffliche Administrators (der Welt?) einsichtsvolle scharfsinnige und mit verschiedenen

Talenten vom Könige des Himmels begabte Handhaber der Volksangelegenheiten, du wirklicher Gouverneur und Nazir von Braila, Bekier Pascha, dann du ezerkadschie (Verwalter) der Moldau, mein Visir Salich Pascha.

Nach dem es unserer hohen Pforte kund geworden ist, dass in dem Umfange der Provinzen Moldau und Wallachey alle Apostaten vertilgt worden sind, und einige der ersteren unser geflüchteten treuen Rajas, wieder in ihre Heimath zurückgekehrt sind, andere derselben aber bereit sind, zurückzukehren, und nur bei dem Umstande wo wegen Ermanglung der regierenden Fürsten nicht nur die fürstlichen Gefällen, als Mauth, Salzgruben und andere Einkünfte ohne alle Gebarung blieben, sondern auch die Bebauung und Beurbarung der Güter der nach Kronstadt und in die Umgegend geflüchteten, brach liegen geblieben sind, — diese Absicht nicht ins Werk setzen; und, da nun diese zwei Länder Wallachey und Moldau die Vorrathskammern meiner mächtigen Monarchie genannt werden, so ist die Herstellung der Ruhe, und Sicherheit der Unterthanen dieser beiden vorbemeldeten Länder unvermeidlich nothwendig, zu welchem Ende sowohl von Uns, als auch von unseren hochansehnlichen Bevollmächtigten die nöthigen Befehle des Inhalts erlassen worden sind, dass alle getreuen, rechtlichen und ergebenen Unterthanen die sich in die benachbarten Staaten geflüchtet haben, weder an ihren Personen noch aber an ihrem Vermögen etwas zu besorgen haben werden, vielmehr sollen sie im vollem Genusse ihrer bestehenden und noch zu erhaltenden Privilegien bleiben; nur soll jeder derselben in seine Heimath zurückkehren, alle Besorgnisse von sich bannen, und sich dem Feldbau widmen. Alles dieses soll durch oeffentliche Ausruffer, sowohl in der Hauptstadt als auch in den Distriktsstädten und Dörfern allgemein verlautbart werden.

Diese Lage der Dinge hat bis zur Ernennung der Fürsten zu bestehen, bis dahin werden die bevollmächtigten Kaimakams alle Regalien des Fürsten verwalten, und die Landes angelegenheiten nach der Verfassung leiten.

Da übrigens aus den von dem Visir czerkadechie der Moldau erstatteten Berichten hervorgeht, dass in den früher erlassenen höchsten Befehlen, der Bojaren, keine ausdrückliche Erwähnung geschah, und sie dadurch besorgt gemacht, Anstand nahmen in ihr Vaterland zurückzukehren so wird der Pforte sowohl der Bericht des Kaimakams der Moldau, als auch der mit Tinten Unterschriften von Personen aus der Bojaren Classe versehenen Arsumaksar vorgezeigt, und es ist daraus entnommen worden, dass sie getreu edel, und

unschuldig sind, und *daher sowohl* die Unterthanen *als auch die Bojaren* gleich geachtet werden. *Ihr erwähnten Bojaren*, werdet daher diesen hohen Befehl allen die es angeht zur Kenntniss bringen indem ihr zugleich dessen auch unsere Unterthanen versichern möget. Ihr werdet euch bestreben und Mittel anwenden, um jedem ohne Ausnahme des Standes zur Rückkehr zu bringen, weil meine kaiserliche Absicht ist, dass, jedem Unterthan Sicherheit und ungestörte Ruhe zu Theil werde, da jeder was Standes er auch seyn mag, *in so ferne er unschuldig und treu ist*, nichts zu besorgen und zu befahren, sondern vielmehr Ansprüche auf die kais. Huld und Sicherheit zu machen hat. Jeder mögte darnach seine Pflicht erfüllen, und auch wird es obliegen, dies allgemein kund zu machen.

XVII.

Nach durch Hülfe des höchsten endlich glücklichem beendigten langwirigen Feldzuge der Türken gegen die Volontäirs, bin ich nun im Stande einen löblichen Regiments kommando, die bei diesen Zuge sowohl, als auch wehrend der gänzlichen vertilgung der Volontaire durch die Türken Verfallenheiten genügendlich zu beschreiben.

Zuvorains aber sagen schon, dass der heurige Feldzug der Türken gegen die Volontaire bereits glücklich beendet worden ist und zwar folgendermassen vor 4 Wochen nämlich haben die Herr tobenden Volontaire nebst denen schon vorhin beschriebenen Ständen die Stadt Niamz und zum teil auch Foltischni verbrannt und nebst Morden und Plündern was sie daherum begingen, haben sie auch die türkische Besatzungen bis Paschkan zurückgejagt und allada auch schriftlich erteilt, dass sie sich mit den Türken förmlich schlagen wollten auch droheten sie Roman zuüberfallen.

Da dieses alles estafettaliter dem Bascha von Ibraila (welcher bis dahin den Unterenteils des Landes durch sein geschickten Agas dirijirte) berichtet worden, so schickte dieser mit noch 600 Mann frischen Truppen mit verschiedenen Agas den Seliktar Bey zum Oberkommandant anher, welcher nach seiner hiesigen Eintreffung nicht aber auch im Namen des Paschas ersuchte mit diesem Korps selbst auch mitzugehen, welches ich dann vielerwichtige Ursachen halber nicht abschlagen konnte. Und so nachdem wir alle Besatzungen aus den Städten an uns zogen eillten wir in doppelten Märschen nach Foltischni, trafen dort aber nur 60 Volontäire an, die übrigen sind mit ihren Rauben gegen Kornulunci in die Wald-

gegenden gezogen. Allen diesen ist dichtig nachgesezt worden, und am Moldafluße auch viel erbeutetes Vieh, ladenen Wägen mit Waaren, Brandweinkessel und andere Kupfergeschiere abgenommen worden von denen Volontäire aber keiner gefangen werden konnte. Mit dieser Leute sind die Türken in die leere Stadt Foltischeini; die schon vorhien von den Volontäire verwürtet war, hineingekommen.

Den 2ten Tag darauf war Bairam, doch sind sie allarmirt geworden, das 40 Volontäire bei Bonestie an der Bukowiner Grenze in den Kukuruzfeldern versteckt hielten, worauf wegen des Bairams wichtig zugeeilt wurde die hisigen Türken übereilten mich hier und eilten voran ohne dass ich eben den alda herumstehenden K. K. Gränzwachten die Unternehmungen der Türken früher hätte bekannt machen können begnügen eine kleine Gränz Provokation, dafür empfinden sie aber auch die verdientestrafe indem die braven Gränzwachen vom Mareschall Regimente bald darauf 2 hübsche Hengste unter diesen Helden erschossen und auch einen Türken blessirten, worauf freilich die Türken eilten mich selbst hervorzu-bringen, um den allarm zustillen was ich auch bald gut zu machen wusste. Endlich nach dem daherum auch keine Volontäirs zu finden waren, kehrten wir wieder nach Faltischeini zurück, den folgenden Tag schikten wir mehrere Observationstruppen aus, und aus verschiedenen Wegen zu erfahren wohin die Volontäirs sich eigentlich gezogen hätten und an demselben Abende erführen wir allgemeine dass sie sich in 3 Abteilungen gegen «Monastirea Neamțului» und Seku verzogen hatten.

In dem Augenblicke als man sich beratschlagte, wie man diese Raubershorde vernünftig umzingeln könne, langte ein frisches Korps Türken von 600 Mann von Jassy an, und zwar unter Anführung des Barniak Bimbascha Mehmet Aga, welcher zugleich vom Sali Pascha einen Firman hervorbrachte, dass der bis dahin zu Ibraila regierende Jusuffpascha abgesetzt und das Oberkommando den hiesigen Türkischen Truppen unter dem Befehle des zu Jassy vorstehenden Sali Pascha Excellenz stände, welche das Kommando dem Baschniak Mehmet Aga übertrug, dieses machte grosse Diskussion unter denen dem Jusuff Pascha angehörigen und zwar: so dass sie 2 Tage, Tag und Nacht, die Köpfe zusammenschlugen und zwar um so mehr als sie nun beführteteten das dieser Sali Pascha sie von allen gelderpresungen, Vieh und anderen Schaden zufügungen an den Unterthanen in diesen Distrikten wo sie vor stunden zur Rechen-schaft ziehen würde und da nun der frischen Truppen Herrführer forderte, dass diese schon lange hier geniessteten. Blutsäuger den

Vortrag gegen die Volontäre machen sollten so entstand eine kleine Revolution unter ihnen welche mit einem zweistündigen Pistolenfeuer dahin endigte, dass die erst gedachtem dem Jusuff Pascha angehörenden (ungefähr 800 Mann) zu Pferde sassen und sich von diesen Korps trennten und so als zuggellose türkische Soldaten sich unter vielen Raubern und Plündern nach Ibraila hinken machten, nachdem dieses überstanden war haben wir uns mit den übrigen Korps (ungefähr 1200 Mann) nach Tirgu Neamtz begeben, vorher aber aus Foltischeni, dem Sali Pascha alles estaffetirte berichtet, auch 3 Kanonen verlangten.

Als wir in Tirgu Neamtz ankommen, hatte unsere Vortrag auch 40 Volontäre angetroffen welcher aber auch wir zu Foltischeni bei unserer Annäherung den Ausweissnahmen, aber auch unserm von starken Marsche ermüdeten Truppen, dieselben nicht weiter verfolgen konnten. Und so zogen selbige ruhig nach Seku zu. Ehe noch von Seiner Excellenz dem Sali Pascha der 2 Befehl auf die berichteten Umstände und die Kanonen anlangen konnten, drohten die Volontäre uns zu überfallen doch blieb nur beim drohen, und machten uns auf den Fall gefasst, bis endlich die Kanonen mit 1500 frischen Truppen sich an uns stissen.

Nun waren wir stark an Macht gehörig vor zu marschieren souuirten daher auch nicht noch am demselben Tag die Weghälligten Volontäre auf zu suchen, wir begegneten uns auch mit ihnen ungefähr 1 1/2 stunde weit von dem berühmter kloster Seku.

Dieser Rauberhorde war aber neben auch dreistgenug bei aller unserer übermarsch die Brust zu zeigen und empfing der Vortrag unserer Truppen mit so lizigen Plotou feuer dies einige 200 Türken nur zu geschwind des opfer werden mussten.

Und dies war ihnen uns so leichter, als sie ihr feuer alles hinter den Meteressen hervorgeben und man ihnen wenig anhaben konnte. Doch diese dauerte nur ein Paar stunden und ungeachtet ihre Lage überall im Busch werke war, so haben endlich die andrangenden Janischaren sie aus ihren Posten genötigt und so sind die Türken und Volontäre zugleich zeit am kloster Thore gelangt. Daher weder Volontäre noch Türken hineinkommen konnten. Die Volontäre machten in dessen neukunstgrife und drangten so schnell durch die Menge auf einem mit grossen Bäumen bewachsenen Hügel, dass man sie bei aller angewandten Mühe doch nicht abhalten konnte, und da stellten sie sich die Pferde angehunden hinter den Bäumen, den Türken wieder entgegen woher sie so sicheres Feuer wieder auf die Türken zu bringen mussten und dass die Türken

sich nur von Ferne halten konnten, die Kannonen aber waren noch unterwegs und zum kloster noch nicht angelangt. Endlich nährten sich der Abend und die Volontaire machten sich wieder eben so geschwind als möglich nach dem klosterthore allwo die inwendigen Volontaire sie auch freundlich empfinden und hinein liessen.

Bei diesem gedrengte der Volontaire ins kloster hat sich ein besonderer Umstand ereignet, weil mit unter auch zwei Türken hineinschliessen. Diese während dem die Volontaire die andrängenden Janischaren vom Thore zu verschrecken sich bemühen haben in verschiedene Orten im kloster Feuer angelegt, so dass alles holzwerke in Brand geriet, und bis an die Mauern zu Asche ward. In den grossen Gedränge aber zünd doch 200 Volontaire von diesen ins kloster geflohenen abgescheiten worden.

Freilich ist nun alles Versucht worden diese womöglich zu fangen sie waren aber auch geschickt genug sich eben so geschwind in dem Walde zu verziehen dass der Verfolgen der Mutenfiel sie weiter zu verfolgen und der Abend war den Volontaire günstig. So kehrten nun die Türken gegen das Lager mit grossen Schaden zurück.

Nun wurde gearbeitet von beide Seiten, die kanonen sind auch aufgepflanzt worden und von 3 Seiten, 13 Tage lang, Tag und Nacht die kloster Mauern vergeblich beschossen. Es ist war wenn dieses kloster auch nicht regulär als eine Festung gebaut ist, so ist es der Starke wegen doch für solche an zu sehen. Es hat 4 Basteyen und einen Starcken Glockenturm zum widerstande gegen die Feinde unten sind auch gegen irdische Vestiefungen.

Endliche gelangte es doch, das Tor durch die 24 Pfändern so zu durchschüssen (freilich erst durch viele 100 Kanonenschüsse) dass es nicht mehr einen Tore sondern einem ungarischen Fenster mit runden Fensterscheiben ähnlich sehe.

Nun glaubten die Janischaren dieses Tor leicht einzuschlagen, bemerkten aber nicht dass die Volontaire diesen Schaden vor innwendig mit Stein, Hölzern u. so weiter so zu errammeln wussten dass der Einbruch immer frisch erschwert wurde.

Am 12 Tage also wurde beschlossen, durch die Janitscharen stürmen zu lassen. Ungefähr um 8 Uhr in der Frühe wurde das Feuer rum herum verdoppelt und ein janitscharen Fahnenführer führte eine Fahne mit ungefähr 100 Mann ans Tor um wenigstens den oberen Teil, wo das Tor durchsichtig war einzubrechen.

Die Volontaire waren aber auch auf dieses gefasst und empfinden die Stürmen mit so vollen Kugelregen, dass sie in weniger als einer halbe Stunde 72 Todte ausser den blesirten vorden

Tore lassen mussten und der Fahnenführer mit abgeschlossenen Mütze mit Not die Fahne samt einigen Blesirten aus der Gefahr bringen konnte.

Nun sahen die Türken dass sie Männer vor sich hatten, folglich wurde Rat gezogen. Alle grossen Agas drangen unter den Haufen der Janitscharen und verlangten endlich auch mich zur Beratschlagung. Als ich zur Rede kam, musste ich alle ihre einfältige Anstalten gestehen und zwar: Dass nachdem sie nicht regelmässiges und vernünftiges machten sie auch bei abermaligen Versuchen nichts besseres zu gewertigen hätten, und ich gab meine Meinung auf eine andere Mauer. Den Grossen gefiel sie allein, was gefällt den dummen Janitscharen! Sie wolten durchhaus einen 2 Versuch mit Sturm zu machen. Wer konnten ihnen widerstehen? Beschlossen und gemacht. Eben mit den vorhinnigen Vortheilen, wiederum davon gelauffen. Nun konnten an wegen den vielen Todten sich nicht einmal den Thore nähern. Also wieder Rat gehalten, wo sie meinen, Vorschlag williger annahmen ehe aber solches ausgeführt werden konnte, langte auch die Post von Jassy an welche die Nachricht mit trachten dass der Sali Pascha mit 4000 Mann und 2 Kanonen noch an demselben Abend im Lager eintreffen würde, biswohin also alles aufgeschoben werden sollte.

Nun rieth ich womöglich die Todten aus dem Wege zu räumen. Dazu wurde ich wieder erwählt mit den Volontäre zu conversiren und so gab ich das Zeichnen und nährte mich dem Kloster Thore und nachdem von beidem Seite das Schüssen eingestellt war erschienen auch der Festungskommandant Monsieur Charmaki und gestaltete die Wegräumung den Todten verlangt aber auch dass man ihm den Abzug aus dem Kloster mit bewaffneten Leuten gestatten möge sonst wird er gezwungen sein auch noch mehrere Türken zu ruiniren.

Abends wollten sie sich den Türken keineswegs ergeben. Das verliessen sie aber dass sie an der kais. Grenze wohin sie sich in Schutz begeben wollten auch die Waffen ablegen würden. Dieses konnten die Türken nicht eingehen besonders da der Pascha im Anzuge war.

Nach Wegräumung der Todten wurde das vergebliche Feuern der Türken wiederum fortgesetzt, worauf auch der Pascha Angekündigte. Dieses wurde schon aus dem Lager mit 3 Kanonenschüssen angekündigt.

Alle grossen Aga mit einigen von ihren Kompagnie stellten sie den Pascha vor, erzählte alle bisherigen Umstände und ich war

auch an der seite der Pascha und nachdem ihm einen Plan bekannt gemacht worden ward selbigen von ihm mit beifall gut gehiessen, und er wunderte sich, warum man selben nicht gleich von Anfange befolgt hätte, gab auch Befehl zum Sturm anstalten zu machen. Da aber schon Abend war, so fand ich wieder, dass die Ausführung nich glücklich sein würde, und ersuchte die Pascha dieselbe auf den künftigen Tag verschieben zu wollen, und da ich auch das Begehren des Volontaire bekannt gemacht wurde, so ersuchte er mich wieder zu den Volontaire zu gehen und ihnen anzudeuten, dass wo ferner sie in 2 stunde ihre Waffen nicht abgeben wollten sie nicht die Kais. Grunze sondern als Rajas anzunehmen und nach Constantinopel mit Schonung ihres Lebens zu escortiren und den Sultan zu bitten dass ihnen nachher der freie Rückzug in ihr Vaterland gestatten werden sollten.

Die Vollontaire erwiederten hier wieder, dass die Abgabe ihrer Waffen an diesen Abende noch nicht geschehen könne weil es schon zu spät sei und batten den Pascha möchte die Ausführung bis den folgenden Tag aufschieben.

Diese Bitte wurde ihnen auch gewähret ohne noch weiter mehr Pulver in die Luf zu schüssen.

Den 13-ten Teg also schikte mich der Pascha zum letztemale zu ihnen um die endliche Entschliessung. Die Volontaire trugen viel zweifel an den versprechung des Paschas und batten mich ins besonders ihnen meine Meinung zu äussern, in dem sie im Nothfalle sich noch immer etliche Tage halten könnten und doch lieber mit den Waffen in der Hand zu sterben wollen, als sich den Türken zu ergeben. Ich erwiederte darauf dass ein general bei uns sein gegebenes Wort halte, und ein Pascha sollte nicht weniger thun und sagte zu mehrerer Überzeugung, sollte der Kommandant selbst mit noch zwei andern mit mir zur Pascha kommen und dessen Versprechen aus eigenen Munde erfahren.

Auf diese Persuasion endlich folgte der erste Capitaine der Volontaire namens Charmachi mit noch zwei andere Volontaire mit mir bis zum Pascha dem ich sellige auch gehörig vorstellte und er ihnen sein Versprechen eben auch mündlich bestätigte.

Sie legten ihre Waffen an ab, und wurden in ein besonderes zelt unter Wache gesetzt. Einer ausgenommen der mit mir zu den übrigen zurück kam und das Empfangene versprechen seinen Brüdern mittheilte und einen allda gehalten Sohn herausvorderte.

Auf diese Art also wurde das Spiel gewonnen, sie übergaben ihre Waffen worauf die Janitscharen «iama» machten; das ist wer

Stärker, der mehr, der Pascha liess aber auch rücksichtlich befehlen, dass die Volontäre auch ihr bares Geld behalten könnten, dies war denen Janitscharen ganz recht, denn nach dem sie nicht alle Janitscharen an der Waffen der Volontären regressieren konnten so übervielen sie die verlassen in dem Klostern und verübten an ihnen als Greulthäter als Janitschären, der Pascha wunderte nicht bezahlte noch aber drin jeden Volontäirs schädel oder Ohr mit 15 Piaster, so haben 400 etliche Volontäirs ihr Schicksal zu «Monastirea Secul» beendet.

Nebst diesen sind aber auch «Caluger» und andere «Ciocoi» bojaren, bürger und Kaufleute mitunter zu Schlachtopfer geworden.

Hiemit noch am selbigen Tage obgleich schon gegen «toca» zeit hat der Pascha im Lager das Signal zum Aufbruche und in 2 Stunden sind alle Kanonen wieder fortgeführt worden, und was möglich war mitzubringen, bis nach T. Neamtz ins Nachtquartir gezogen und sodan den anderntag nach Roman.

Dies ist das ganze was ich einen Löbl. Regimentskommando von denen Vorfällen in der Moldau seit 4 Wochen wovon ich Augenzeuge war, in Dienstfreundschaft berichten kann.

Nun zieht das Zügellose Volk der Türken wieder hinuntergegen Ibraila. O! Jammer wie soll ich nun das arme Land schildern! Kein Feder konnte beschreiben, was die armen Inwohner erlitten und was müssen sie gegenwärtig erleiden.

Die zügellosen Türken glauben nun als Sieger zu revertiren und geben sich alle mögliche Rechte, alles was ihnen vorkömet, auch Menschen als sklaven mit zuschleppen.

Mit einem Worte nun sind auch unsere arme ungarischen Katholiken, samt ihren Seelen hirtzen zum Preise des Misshandlung geworden.

Die Kirchen werden allenthalben eingebrochen und geplüdert. Die altäre Gottes indenselben auseinander geworfen.

O! ich höre auf, mehr davon zu sagen.

(ss) *Staroste Wolf*

Bakaueragent.

• 27 Oktober 1821.

Notă. Aceste acte s'au păstrat în Arhiva ce era aşezată în «Justitzpalast» care a fost ars în vara acestui an de revoluţionari. De va fi ars şi aceste acte? nu ştim! În acest caz pierderea pentru noi va fi foarte mare.

XVIII.

Namenliches Verzeichniss deren mit Ende Dezember 1822 zu Hermannstadt und in den hermannstädter Stuhlsdörfern sich aufhaltenden türkischen Untertanen welche wegen derdasselbst stattgefundenen revolution Ereignissen hieher geflüchtet und bis her nicht zurückgekehrt sind.

N. c.	Name des Hauswirthlen	Names des türkischen Untertanen	Nation	Charakter	Gebürtig	Zahl der
1	Fridrich Klögber	Postel. Const. Vlahutz	Griechen	Untor Caragea, sein Schwieger-Vater	Constantinopol	7 Personen
2	Killer Hutmacher	Georg Vlahutz	»	Beamter. Spatar in Wallach.	»	9 »
3	Reissenfelssischen Haus	Johann Vlahutz	»	Griech. Bojar	»	1 »
4		Clucer Aleco Somureaş	»	Ispravnic Wallach.	»	10 »
5		Postel. Aleco Archiropulo	»	Divanid Craiova	»	8 »
6		Hagi Johann Kostapetu	»	Bojer in Craiova	»	2 »
7		Nicola Kostapetu	»	Handelsmann	»	1 »
8		Polichrony Kostapetu	»	» in Wall.	»	4 »
9		Const. Lascar	»	Bojer Wallachei	»	8 »
10		Postel. Johann Scordilla	»	»	»	3 »
11		Kaminar Janko	»	Handelsmann	Bukarest	3 »
12		Johann Alviz	»	»	»	1 »
13		Kluc. J. Vlajan	Wallach	Bojer Div.	Craiova	5 »
14		Const. Aman	»	Bojer	»	1 »
15		Melidon Econom	»	Prister in Argesch	Argesch	1 »
16		Witw. Const. Otetteschan	»	Bojerin	Craiova	1 »
17		Stolnic Voicu Petranu	»	Bojer	Bukarest	5 »
18		Barbu Stirbey	»	»	»	14 »
19		Vornic Aleco Ghika	»	» Neffe v. Ghica	»	19 »
20		J. Balutza	»	Handelsmann	Craiova	8 »
21		N. Radovici	»	»	»	5 »
22		Panaiot Soutzo	Griechen	»	»	10 »
23		Clucer D. Otetteschan	Wallach	Bojer	»	10 »
24		Cluc. Şerban Murguschan	»	»	»	10 »
25		N. Dumba	Griechen	Handelsmann	»	10 »
26		Maria Mavrodin	»	»	»	5 »
27		Alexandru Stamati Scarlat	»	Handelsmann	»	3 »
28		Janko Vladjan	Wallach	»	»	1 »
29		Johann Goga*)	Griechen	Handelsmann	Macedonien	1 »
30		Anthon Mutha	»	»	»	1 »

*) An den griechischen Agentie.